

Le Messenger



HOCHSTATT

N°30 - JANVIER 2013



Meilleurs voeux pour l'année 2013 !

SOMMAIRE

SOMMAIRE

2	Le mot du Maire
3	En quelques lignes, réalisations 2012
5	En quelques lignes, perspectives 2013
6	Donneurs de sang
7	CPI
8	Les Boulistes
9	Comité des fêtes
10	ASCL
11	ASCL Ados multi-sports
12	ASCL Gym éveil et loisirs
12	ASCL Yoga
12	ASCL Danse moderne
13	ASCL Ateliers Théâtre
14	ASCL Chi-Gong
14	ASCL Les Villotins
15	ASCL Section échecs
16	UNC
17	Chorale
18	Finances
19	Oeuvre Schyrr
20	Vivre en EHPAD
21	Restaurants
26	Oeuvres Saint Pierre et Paul
28	La Musique
29	Ecole de Musique
30	Brigades vertes
31	Au fil des mois
37	Infos communales
38	Périscolaire
41	Ecole maternelle
42	Ecole élémentaire
45	Etat civil - naissances - mariages - noces d'or - décès
46	Manifestations 2013

NOUS REMERCIONS :

BACH Danièle
BACH Antoine
BARTH Marie-Thérèse
BORTMANN Claudie
BRENDER Béatrice
EICHINGER Jacques
GASZTYCH Anne-Catherine
HECKLEN Matthieu et Marie-Odile
HELL Pierre
HENGEL Chantal
HERBERT Sandrine
KOENIG Maurice
LENGERT René et Claudine
LINDAUER Nicole
LOCHER Guy
LOVATO Christian
MARTY Brigitte
NAEGELEN Caroline
REYMANN Isabelle
REYMOND Joffrey
SCHMITT Janine
SIEGEL Emmanuel
WEIGEL Josiane
WILLEMANN Michel
WINDENBERGER Nathalie
WIOLAND Noémie
WOEHL Pierre

Directeur de la publication :
Michel Willemann

Commission de Communication :
Guy LOCHER - Jean-Pierre BADER
Antoine BACH - Martine BUIRETTE
Jacques ECKENFELS - Marie-Rose FOURNIER
Jean-Marie FRANZAK - Matthieu HECKLEN
Guilaine WEISS

Impression : Est Imprim
Tirage : 1100 exemplaires

Mise en page :
Carole STEIN - 06.21.62.39.37

Mairie de Hochstatt :
Tél : 03.89.06.24.33 - Fax : 03.89.06.34.39
www.hochstatt.fr

Un grand merci à toutes les personnes qui nous ont fourni photos et documents pour illustrer ce bulletin



En ce début de l'année 2013, au nom de toute l'équipe municipale, élus et agents, je vous présente mes meilleurs vœux de bonne santé et de bonheur. Que cette nouvelle année vous procure joie, satisfaction et réussite. Une pensée toute particulière pour ceux qui

sont les plus démunis, qui souffrent de maladie, de solitude, et, pour ceux, nombreux, qui nous ont quittés en 2012.

Ces vœux que nous échangeons traditionnellement traduisent d'abord notre souhait partagé de progrès et de réponses optimistes pour l'avenir de notre village, notre avenir, celui de nos enfants et de nos petits-enfants.

Une fois n'est pas coutume, mais je vais débiter mes propos non pas par une, mais des inquiétudes.

Inquiétudes quant à la situation financière de nos communes et plus largement encore des collectivités locales. Les perspectives financières faites ça et là font froid dans le dos.

Les recettes stagnent ou régressent, les besoins et les attentes de nos populations n'ont jamais été aussi forts.

Pourrons-nous demain, à notre modeste échelle locale, faire face à ces attentes, faire face à cette crise sans précédent ?

Inquiétudes face à la situation économique et sociale de notre pays : inutile d'en rajouter ! Nous voyons bien chaque jour dans

l'actualité combien de pays proches de nous et prospères, il y a encore peu de temps, affrontent des situations extrêmement graves. Il serait vain de penser que nous pourrions ne pas être impactés par ce qui se passe ailleurs. Inquiétudes face aux changements de notre société où l'égoïsme et l'absence de repères délitent nos structures. Inquiétudes aussi face au démantèlement des valeurs de la famille et de la protection des enfants.

Inquiétudes face à l'empilement des normes trop drastiques générant des contraintes techniques et financières importantes.

Mais, passées ces quelques remarques importantes, les vœux ne doivent pas être l'occasion de se « lamenter », ni de se plaindre. C'est aussi un temps convivial, une trêve, l'occasion de se tourner vers des projets et leurs réalisations.

Aujourd'hui ma responsabilité d' élu, au delà d'une gestion rigoureuse, est de regarder notre avenir et celui de notre village de face.

Il est impératif d'imaginer des réponses qui préparent notre collectivité aux défis financiers, énergétiques et économiques qui l'attendent.

Je vous réaffirme mon optimisme raisonnable et grâce à l'engagement citoyen et positif de toutes et tous, une nouvelle fois, nous passerons au travers des écueils.

Je vous souhaite bonne lecture de ce message : dernier de cette mandature, et, vous réitère mes vœux les plus optimistes et chaleureux pour cette nouvelle année.

Michel WILLEMANN



Réalisations 2012

Certains travaux se sont concrétisés pendant les mois de l'été, période idéale pour :

Mise aux normes de l'école élémentaire

Elle a consisté à la refonte du plan d'évacuation, la mise en place d'une nouvelle signalisation, l'installation de nouvelles issues de secours au rez-de-chaussée et à l'étage, le remplacement des détecteurs de fumée et de la centrale d'alarme.

La rénovation complète de deux salles de classe a été également entreprise :

- dépose des plafonds et de l'isolation existants
- remise en place d'une nouvelle isolation et d'un faux plafond
- installation de nouveaux luminaires
- réfection de peinture



Réaménagement du carrefour des Départementales

La décision très perspicace du Conseil Municipal de HOCHSTATT de créer une voie supplémentaire et un tourne à gauche route de Didenheim et route de Froeningue a permis une meilleure fluidité du trafic très intense et une meilleure traversée de notre commune. Cet aménagement est très apprécié tant par tous les riverains de cette route départementale que par l'ensemble des usagers qui la fréquente.



Renforcement du réseau d'eau potable

Le remplacement du réseau d'eau potable de la rue du Bourg et de la rue des Tilleuls, ainsi que les branchements particuliers étaient sous l'égide du Syndicat d'Alimentation en Eau Potable de Heimsbrunn et Environs.

Travaux réalisés dans le cadre d'une nouvelle DSP (délégation de service public) afin de réduire les pertes d'eau par les fuites et d'améliorer la qualité de la distribution de l'eau potable.



D'autres travaux, tels que :

Accessibilité de la mairie

La mise aux normes de l'accessibilité de la mairie est exécutée en deux phases.

- La phase des travaux intérieurs a été réalisée et consistait en la démolition des blocs sanitaires par le remplacement d'un escalier donnant accès aux archives et provisoirement aux services administratifs de la mairie
- La phase des travaux extérieurs représente la partie la plus importante de mise aux normes (ascenseur, blocs sanitaires, sas d'entrée) qui sera finalisée d'ici avril 2013.



Patrimoine

Restauration et réfection de la plaque de la croix de mission derrière l'église par reprise des gravures taillées dans de la pierre naturelle.



Marquage et signalisation verticale

Après réalisation des travaux d'éclairage entrepris en automne 2011, l'avis des riverains sur la mise en sens unique de la rue Soland a été sollicité par une enquête.

Il s'est dégagé une majorité pour le sens unique montant de la rue entre le N° 23 et le carrefour rue de la Chapelle / rue Haenlin et la conservation de la portion de la rue du 2ème Zouaves en double sens.

Conformément à la réglementation, des panneaux de signalisation indiquant le double sens avec une voie prioritaire ont été implantés, ainsi que plusieurs panneaux « stop » au niveau du carrefour rue Soland / rue de la Chapelle et Grand'Rue. Des modifications en matière de signalisation verticale et de marquage au sol ont été exécutées.

Réhabilitation extérieure de l'église

Le début de l'année 2012 a vu l'achèvement d'importants travaux de réfection extérieure de l'église paroissiale Saints Pierre et Paul.

La toiture du chœur est à présent flambant neuve ainsi que l'ensemble des zingueries.

Les tuiles de la nef sont pannetonnées et résisteront aux fréquents coups de vent dans ce secteur.

Les pierres naturelles nettoyées et partiellement remplacées relèvent harmonieusement la teinte des nouveaux crépis.

Déchets

Mise en place d'une barrière « anti dépôt sauvage » sur le chemin rural du « Biloth ».



Perspectives 2013

Travaux programmés pour l'année à venir.

Bâtiment technique municipal / Centre de première intervention

Il est nécessaire d'entreprendre des travaux d'isolation et de réaménagement de ce bâtiment trop énergivore. Pour ce faire, il a été décidé dans un premier temps de confier la mission de maîtrise d'œuvre au Bureau d'Etudes WEST.



Chaufferie centralisée au bois

Un appel d'offres pour la réalisation d'une chaufferie au bois avec un réseau de chaleur a été lancé.

Cette réalisation, si les études confirment les conclusions de la faisabilité, permettrait d'anticiper une certaine indépendance face à l'incertitude des inéluctables hausses du coût des énergies. 10 bâtiments pourraient bénéficier de cet investissement d'avenir.



L'école Élémentaire

Dans la continuité du programme de rénovation de l'école élémentaire, des travaux d'isolation et de mise en peinture de 3 salles de classes s'imposent à l'identique de ceux exécutés en 2012.

Au programme également, la réfection complète des luminaires.

Un système de vidéosurveillance est à l'étude pour cause d'actes d'incivilités et de dégradations récurrentes.



Bâtiment Mairie

Afin de clore le programme de mise en conformité de l'accessibilité de la mairie, des travaux d'aménagement du parking et de la voirie seront prévus.

Finition envisagée pour avril ou mai 2013.



Cimetière

La mise en place d'un deuxième columbarium s'avère indispensable. Il est également nécessaire de mener une réflexion sur l'agencement et l'implantation d'un portail ou d'un autre système de fermeture du cimetière.

Les donateurs de sang



L'association des donateurs de sang bénévoles de Hochstatt vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année

Quelques informations importantes

La transfusion sanguine sauve chaque année des dizaines de milliers de malades, d'opérés et d'accidentés. Pratiquée uniquement en cas de nécessité, elle est pour eux irremplaçable. Vous pouvez, vous aussi, aider ces personnes en donnant votre sang, et/ou en parlant du don de sang autour de vous pour «déclencher une prise de conscience» quant à l'importance de ce geste de solidarité humaine.



Vous avez des doutes ou des questions sur le don de sang ? Lisez ce qui suit.

Avons-nous besoin de beaucoup de sang ?

En raison du vieillissement de la population et parce que la transfusion est devenue un traitement de prédilection pour de nombreuses pathologies, les besoins en produits sanguins sont de plus en plus importants en France :

- 2 500 000 prélèvements sont effectués chaque année
- 1 million de personnes bénéficie chaque année soit des transfusions sanguines, soit des médicaments dérivés du sang.

Quels sont les produits obtenus à partir d'un don, et à qui servent-ils ?

- les concentrés de globules rouges: anémiques, opérés, accidentés.
- les plaquettes: leucémiques, greffés.
- le plasma frais congelé: polytraumatisés, greffés du foie.
- les produits dérivés du plasma: hémophiles, grands brûlés, immunodéprimés.

Qui peut donner son sang ?

Toute personne de 18 à 70 ans révolus en bonne santé, après un entretien médical confidentiel.

Combien de dons ?

4 dons pour les femmes et 6 dons pour les hommes sur une période de 12 mois.

Où peut-on donner son sang ?

- A Hochstatt, dans la salle de l'Œuvre Schyrr en face de l'église. Ces collectes sont annoncées : par affichage, dont 2 grandes banderoles placées bien en vue, tracts individuels et information par voie de presse.
- à l'Etablissement Français du Sang (EFS ALSACE),

Le don de sang présente-t-il un risque ?

- être contaminé par le virus du SIDA ou n'importe quelle autre maladie en donnant son sang est **IMPOSSIBLE** et l'a toujours été.
- la quantité de sang prélevée (environ 470 ml pour un don de sang total) ne présente aucun danger pour une personne en bonne santé de plus de 50 kg.
- la piqûre n'est pas plus douloureuse qu'une simple prise de sang

La transfusion sanguine est-elle sûre aujourd'hui pour les malades ?

Grâce aux précautions suivantes :

- le contrôle médical des donateurs de sang (l'éviction des personnes s'étant exposées récemment à un risque potentiel de contamination par un virus),
- le questionnaire de pré don et l'entretien médical confidentiels
- les tests biologiques réalisés sur chaque don,

Il est possible d'affirmer que la transfusion sanguine en France est d'une sécurité extrême.

Si on donne une fois son sang, est-on obligé de continuer ?

Le don est **volontaire, bénévole et anonyme**. Nul ne peut être contraint à donner. Cependant, il est plus sûr pour les malades de recourir aux dons de personnes donnant régulièrement.

Les collectes à Hochstatt

Rappelez-vous que 800 dons sont nécessaires tous les jours en Alsace !

Alors, n'hésitez plus ! Venez donner votre sang lors des **prochaines collectes qui auront lieu en 2013 aux dates suivantes :**

**3 janvier, 28 mars, 25 juillet et
24 octobre à partir de 16h30**

Après votre don, il est essentiel de manger un peu, c'est pourquoi nous aurons la joie de vous accueillir autour d'une collation offerte et préparée par nos membres dans une ambiance conviviale.

Si vous souhaitez de plus amples renseignements, vous pouvez contacter le président Jean-Marie Sauner par mail (csauner@laposte.net) ou par téléphone (06.81.50.30.07) et vous êtes également les bienvenus à l'assemblée générale de l'association qui aura lieu le vendredi 8 mars 2013 à 20h à la salle communale, rue des plumes à Hochstatt.

Caroline Naegellen,
secrétaire de l'association

Un heureux événement chez les Sapeurs Pompiers de Hochstatt !

Samedi le 6 octobre 2012 une section de Jeunes Sapeurs Pompiers a vu le jour à Hochstatt.

Sous l'énergique impulsion du Sergent Chef Cyrille PINHEIRO une section de JSP a été fondée au sein du CPI de HOCHSTATT.

6 filles et 4 garçons de 11 à 13 ans se sont retrouvés samedi matin 6 octobre pour suivre le premier cours de Formation JSP.

Cette formation sous tutelle du chef de centre a été élargie aux centres de Zillisheim et de Froeningen. La condition d'ouverture de cette section était d'atteindre l'adhésion de 8 jeunes pour cette première année. Pari gagné...

Nous avons toujours eu des JSP à Hochstatt, mais leur formation était assurée en extérieur, ce qui obligeait les jeunes à se déplacer à Altkirch.

Maintenant tout est géré sur place. Il faut savoir qu'un vivier JSP va directement pérenniser les ressources humaines d'un CPI. Pour Hochstatt par exemple, 9 actifs sur 19 ont suivi ce chemin.

Après la mise au point d'un **Règlement Interne** de 5 pages, il fallait choisir un encadrement disponible et compétent. Ce furent les premières actions de Cyrille responsable du groupe. Il est maintenant entouré de 3 formateurs Lionel, Nicolas et Maxime et d'une assistante de formation, Cindy.

La parité entre les 3 communes aurait été souhaitable, néanmoins toute l'équipe est hochstatoise.

Un calendrier annuel a été programmé à raison de 2 séances par mois le samedi matin.

Les cours ont lieu au CPI, la salle de formation a été équipée d'un vidéo projecteur, d'un PC portable et d'une imprimante Laser. Le référentiel de formation JSP est en support VIDEO. Ce matériel a été acquis et financé par l'amicale des SP de Hochstatt.

Les amicales des 3 communes s'engagent à soutenir financièrement au prorata l'initiative. L'habillement des jeunes, le poste le plus couteux, a été réalisé.

Cette formation s'articule sur 3 axes principaux :

- **L'enseignement théorique** (référentiel JSP) en salle
- **La mise en pratique** (secourisme, matériel, manœuvres et instructions) dans le hall et à l'extérieur
- **Le sport** (5 disciplines ont été validées à Hochstatt) en fonction des compétences des formateurs, des locaux et des agrès disponibles.

Si vous ressentez dans l'âme les valeurs sapeurs pompiers (le CPDD) qui riment avec Courage - Partage - Dévouement et Disponibilité, appelez-nous, on vous renseignera.

POUR INFO : Entre-temps 2 JSP de Zillisheim ont rejoint l'équipe.

Les inscriptions peuvent se faire jusqu'à mi janvier.
Contact Cyrille PINHEIRO : Port.06.69.17.42.72



Le mot du chef de corps

2012 a été une année relativement calme sur le plan des interventions, pour le bonheur de nous tous. Ce bonus de disponibilité n'a pas engendré l'inactivité, bien au contraire, certain d'entre nous ont profité de cette accalmie pour rebondir sur les moyens à mettre en œuvre afin de pérenniser les ressources humaines d'un Centre de Première Intervention (CPI).

Maintenant un pas décisif a été fait, 2012 est, sera et restera l'année de la création de la section de Jeunes Sapeurs Pompiers (JSP) de notre village. Pour anticiper aux problèmes de recrutement de jeunes, nous avons associé les communes de Froeningen et Zillisheim à ce projet (voir l'encadré JSP ci-contre).

L'agitateur du dossier est le sergent chef Cyrille PINHEIRO, il a toute ma confiance, je le félicite pour son initiative et son dévouement. Il est assisté par 4 formateurs issus de notre CPI. La tâche n'est pas facile, hormis l'enseignement du métier de sapeur pompier, il faut transmettre aux jeunes nos valeurs altruistes de dévouement, de solidarité, d'aide et de secours et tout ça dans le respect de chacun. Si l'avenir est dans la jeunesse, la pérennité d'un CPI est dans le JSP ! C'est en y goûtant petit que souvent la passion des sapeurs pompiers ne nous quitte plus. J'en donne pour preuve, moi-même ayant commencé à l'âge de 9 ans comme beaucoup d'autres sapeurs pompiers du corps, toujours actifs et motivés comme aux premiers jours.

Le samedi 1^{er} décembre nous avons fêté notre patronne Ste Barbe avec le CPI ZILLISHEIM et à cette occasion il y a eu 3 nominations



au grade supérieur : Maxime STOLTZ a été nommé caporal, Cindy GUIDEMANN a été nommé caporal et Nicolas STADLER a été nommé Caporal Chef.

Il y eut également la remise du diplôme Chef d'après divers au Caporal Chef Jonathan HARNIST et pour finir j'ai nommé le Sergent Chef Cyrille PINHEIRO comme mon adjoint, en remplacement du Sergent Chef Michel SCHLIENGER qui a déménagé de notre village. Il ne pouvait donc plus assurer cette fonction. Il reste néanmoins engagé chez nous en seconde affectation. Merci à lui pour toutes les années passées à me seconder dans mon commandement qui a débuté il y a plus de de 8 ans maintenant ...

Pour finir, je vous souhaite une très bonne année 2013. Qu'elle vous apporte joie bonheur et santé.

Merci pour le soutien et les encouragements que vous nous témoignez tout au long de l'année.

S/C SIEGEL Emmanuel

Les boulistes

L'Amicale des Boulistes

Si vous aimez la pétanque, et quel que soit votre niveau pour ce moyen de détente, venez rejoindre la petite trentaine de membres qui s'adonne à cette passion les lundi et/ou jeudi après-midi sur le terrain spécifique jouxtant le terrain de football sur le haut de la commune, dans un environnement extrêmement agréable.

La cotisation annuelle reste fixée à 10.-€ pour 2013.

Les membres de l'amicale créée en 2009 se sont retrouvés début décembre pour une fête de Noël, avec vin chaud et diverses sortes de gâteaux, dans une ambiance sympathique et très conviviale.

Le président, le comité et l'ensemble des membres tiennent à remercier chaleureusement le maire et son

conseil municipal pour la mise à disposition, au courant de l'année écoulée, d'un local qui permet de se retrouver pour des jeux de cartes (belote, tarot..) si les conditions météorologiques ne permettent pas de pratiquer la pétanque.



La fête des rues, manifestation phare !

Encore une nouvelle année qui se profile à l'horizon avec son lot de manifestations.

La fête des rues fait partie de ces manifestations et cette année, elle a lieu le 12 Mai 2013.

Une fois de plus, tous les membres du comité des Fêtes vont s'investir à fond, à partir du mois de février, pour faire de cette fête une belle réussite.

Le jour même, c'est également grâce à l'implication de toutes les associations locales, mais aussi de tous les bénévoles qui donnent de leur temps pour que la fête des rues remporte un franc succès.

Tous les ans nous essayons d'agrémenter la journée d'animations afin que les visiteurs n'aient qu'une envie : revenir l'année suivante.

Le Jardin des Artistes et la Cour des Artisans d'Art ne sont pas en reste, et apportent leur touche d'originalité à cette belle fête.

Nous vous invitons à venir nombreux profiter de cette journée.

Vous pourrez vous restaurer sur place auprès de toutes les associations qui vous proposent leurs spécialités : fleischnackas, cochon grillé, ainsi que grillades et sandwichs, buvettes, sans oublier le salon de thé et son large éventail de pâtisseries.

Les enfants y trouveront également leur compte, car les jeux sont légions : trampoline, manège, poneys, circuit motos, pêche aux canards...

Nous espérons que le tableau que nous vous avons brossé vous donnera envie de venir passer la journée avec nous.

Nous profitons de ce droit à la parole pour vous dire que les nouveaux membres sont toujours les bienvenus et plus nous serons nombreux, plus nous pourrons répondre aux attentes de tous.

N'hésitez pas à rejoindre nos rangs, vous ne le regretterez pas.



Si vous voulez de plus amples renseignements, vous pouvez vous adresser à notre secrétaire Rachel Schnoebelen au 03.89.06.24.33 ou à notre présidente Danièle Bach au 03.89.06.21.76.

LE COMITE DES FETES VOUS PRESENTE SES MEILLEURS VŒUX DE JOIE, BONHEUR ET SURTOUT SANTE POUR CETTE NOUVELLE ANNEE.

Le Comité des Fêtes

Association Sports Culture et Loisirs de Hochstatt

L'ASCL vous présente une rétrospective des activités dispensées pendant la saison et les manifestations prévues pour 2013.

Plus de 400 membres évoluent régulièrement au sein de 14 activités sportives, culturelles et de loisirs.

Les activités sont destinées à toutes les tranches d'âge, des enfants à partir de l'âge de 4 ans jusqu'aux seniors. Soulignons que notre vétéran, joueur de skat, va allègrement vers ses 93 ans ...

Pour les enfants :

- 3 cours de gym éveil
- 3 cours de danse moderne

Pour enfants et ados :

- 2 ateliers théâtre
- 3 cours d'échecs
- 1 cours d'activités multisports pour ados

Pour adultes et seniors :

- 1 atelier théâtre
- 1 cours de chi-gong
- 1 cours de danse de salon
- 2 cours de gym douce
- 4 cours de gym forme, renfo, stretch
- 1 cours de natation
- 1 après-midi skat
- 1 cours de yoga
- 1 troupe de théâtre « Les Villotins »

MANIFESTATIONS prévues en 2013

Nous avons le plaisir de vous inviter à nous y rejoindre :

- Diaporama sur la nature le 21 février 2013 (entrée libre)
- Représentations théâtrales par «Les Villotins» les 9, 10, 15 et 16 mars 2013 de la pièce de Victorien Sardou «Madame Sans Gêne»
- Fête des Rues de Hochstatt, le 12 mai 2013
- Echecs Tournoi Blitz «René Guerre», le 1er juin 2013
- Gala de Danse et Gym, le 15 juin 2013
- Soirée théâtre, enfants et adultes, le 11 et 13 juin 2013
- Animations d'été pour les enfants et ados en Juillet et Août 2013



N'hésitez pas, pour tout renseignement sur nos activités (déroulement, horaires, lieu...), à consulter le site www.hochstatt.fr sous «Associations» et à prendre contact avec les responsables.



NATATION

Tous les vendredi matin de 8h30 à 9h30 un créneau horaire est réservé à l'ASCL. Une cinquantaine d'inscrits vient profiter des bienfaits de la natation, sport praticable par tout le monde et qui est rarement déconseillé. Nageur ou non nageur, pour tous, la natation a des vertus relaxantes. Faire du sport à la piscine, ce n'est pas difficile et en plus c'est agréable.

**Contactez Nicole LINDAUER au :
03.89.06.30.18 pour plus de renseignements.**



MULTISPORTS ADOS

Pour la troisième année consécutive, les pré-ados et les ados ont l'occasion de se retrouver tous les mercredi soir de 18H45 à 20H00 à la salle SCHYRR pour des activités MULTISPORTS.

Ainsi au fil des semaines, filles et garçons découvrent des jeux collectifs innovants comme l'INDIACA, le TCHOUK BALL, le KIN BALL et bien d'autres encore. Autant de jeux qui leur permettent de conforter et d'améliorer des capacités de réflexe, de coordination, d'adresse et de précision. Le but de ces activités est de mettre l'accent sur la coopération, l'acceptation des différences, le fair-play, bref, tout ce qui peut avoir trait à la sociabilisation.



le KIN BALL c'est léger et ludique !

FITNESS sur TRAMPOLINE

C'est quoi ? C'est un cours de fitness chorégraphié sur mini-trampoline.

C'est comment ? Ce sont des exercices sur une musique entraînante, ça rebondit, ça gesticule, ça cabriole pendant 45 minutes au moins !

C'est pour qui ? Pour toute personne désireuse de dépenser 800 calories en un seul cours, qui dit mieux ?

C'est bon pour quoi ? Cela active la circulation lymphatique, accroît l'équilibre et le maintien postural et renforce les articulations.

Cette activité d'endurance, développe des qualités de mémoire, de coordination et d'orientation dans l'espace.

Quand ? A Hochstatt, en complément des cours de step et d'aéro (changement tous les trois cours les lundi soir de 19H00 à 20H00 et les jeudi soir de 20H10 à 21H10 (sauf pendant les vacances scolaires).

Cours animés par Nathalie WINDENBERGER BOURGARD, diplômée par la FFEPMM et diplômée d'Etat (renseignement au 06.40.57.18.26)

PEINTURE sur CERAMIQUE

Personnalisez des assiettes, plats à tartes, tasses, mugs... avec les décors de votre choix.

Atelier ludique et captivant. Pas besoin de savoir dessiner. Des modèles prêts à décalquer sont mis à votre disposition, mais vous pouvez aussi créer vos propres décors.

Tout le matériel de peinture et la porcelaine nécessaires à la complète réalisation d'une pièce en 3 h d'atelier seront fournis.

Utilisation de produits non toxiques. La cuisson, qui se fera dans un four à plus de 800°, est également comprise.

3 ateliers ont eu lieu en novembre, nous reconduirons cette activité début mars avec la participation de 6 débutants au maximum.

Si cette activité vous tente, vous pouvez dès à présent contacter Martine GOETSCHY au 03.69.19.00.65.



Quelques pièces réalisées lors des ateliers de novembre 2012

YOGA

L'engouement du yoga est lié au besoin de maîtriser le stress de la vie actuelle auquel nous sommes tous soumis.

Il s'agit d'harmoniser le travail du corps, du souffle et du mental, ce qui permet de se concentrer sur le moment présent et de trouver du temps pour soi. C'est une source de rééquilibrage de nos énergies.

Le yoga nous apprend à fortifier notre corps, à l'assouplir, à le relaxer, à en avoir une meilleure conscience.

Il donne de l'espace au corps, accélère la circulation sanguine. On porte attention à sa respiration, ce qui va permettre aux muscles d'être mieux oxygénés et de délier les articulations.

Science du bien être, il aide à mieux vivre, il apaise le mental, développe le « lâcher prise » et nous rend apte à mieux affronter les épreuves, donc à contribuer vers plus de sérénité.

Venez nous rejoindre le mercredi de 20h à 21h15 à l'Ecole élémentaire rue du Bourg

Pour tous renseignements : Josiane Weigel (diplômée de la Fédération des enseignants de yoga) tél.03.89.81.35.17



DANSE MODERNE

Activité animée par Sandrine HERBERT à l'école élémentaire, rue du Bourg tous les mercredi de :

- 13h30 à 14h30 : initiation (6 ans révolus)
- 14h30 à 15h30 : débutants
- 15h30 à 16h30 : confirmés

Sentir le rythme, prendre conscience de son corps, se repérer dans l'espace, apprendre les bases de la danse, oser la recherche chorégraphique ... tels sont les objectifs de ces cours de danse.

Le 15 juin 2013, toutes les élèves présenteront le traditionnel Gala de Danse à la Salle de Musique de HOCHSTATT.

Pour tout renseignement contactez Sandrine au : 06.99.08.54.85



Gala de danse de 2012

ATELIERS THEATRE

Le théâtre est un moyen d'expression qui met en jeu le corps, la voix, les émotions et la conscience de dire quelque chose de construit.

C'est un apprentissage de connaissance et de maîtrise de soi. Le théâtre oblige à la rencontre avec l'autre. C'est un outil de compréhension et de tolérance de l'autre. Il faut à la fois trouver sa propre expression et respecter celle des autres dans le jeu. Il faut accepter les règles nécessaires à la création d'un spectacle en commun.

Toute cette découverte et cet apprentissage s'effectuent à partir d'exercices physiques et vocaux, de jeux collectifs et de travaux individuels dirigés.

Les cours ont lieu à la salle de musique de Hochstatt le :

mercredi

- de 15h à 16h30 pour les 7-10 ans
- de 16h45 à 18h15 pour les 11-15 ans

le jeudi

de 20h à 22h pour les adultes

Ce travail trouvera sa finalité dans un spectacle de fin d'année et permettra à chacun de mettre en pratique ses acquis et de partager cet instant magique de la représentation théâtrale.

**le mardi 11 juin 2013 à 20h par les enfants
et les adolescents**

le jeudi 13 juin 2013 à 20h par les adultes



Spectacles du mois de juin 2012

CHI-GONG

Le Chi-Gong depuis des millénaires qu'il existe, est une technique très au point pour recharger son énergie vitale, développer l'énergie interne, garder le corps en bonne santé ou mieux encore l'améliorer.

Essentiellement basé sur l'attention, la respiration et la détente musculaire et articulaire, il permet de remettre en circulation les systèmes énergétiques du corps, de recharger les organes et de régulariser les grandes fonctions du corps.

Parole d'élève :

« Le Chi-Gong m'apporte paix et sérénité autant sur le plan extérieur, qu'intérieur. » Fabienne

« Le Chi-Gong me permet d'harmoniser mon souffle, mon esprit et mon corps. Il m'apporte un équilibre et une attention plus grande dans ma vie de tous les jours. »

Josépha

Nouveaux cours !

A partir du 8 janvier, un nouveau cours de Chi-Gong aura lieu le mardi matin de 9h à 10h salle des associations à HOCHSTATT.

Prendre contact avec Martine GOETSCHY au 03.69.19.00.65 ou avec Joffrey REYMOND au 06.22.03.08.47 pour plus d'informations !



LES VILLOTINS

Les Villotins reprennent pour cette nouvelle saison de théâtre, la célèbre pièce de Victorien Sardou «Madame Sans Gène». On ne présente plus cette héroïne des temps napoléoniens, rendue célèbre par Jacqueline Maillan entre autres.

Cette pièce raconte l'ascension sociale de Catherine depuis sa blanchisserie jusqu'au rang de Duchesse d'Empire dans la cour de Napoléon Bonaparte. Sa gouaille et son franc parler, pas vraiment du goût de la noblesse d'empire, lui réservent quelques déconvenues, ce qui ne l'empêche pas de mettre un peu d'ordre et de bon sens populaire dans ce panier de crabes...

Drôlerie des situations, choc des cultures, dialogues savoureux font de cette pièce un moment de plaisir à partager sans modération.

Dates pour la prochaine saison :

Salle de musique de Hochstatt :

- samedi 9 mars 2013 à 20h30
- dimanche 10 mars 2013 à 17h
- vendredi 15 mars 2013 à 20h30
- samedi 16 mars 2013 à 20h30

Cercle St Ulrich à Morschwiller :

- samedi 23 mars 2013 à 20h30

Responsable Claudie BORTMANN Tél. : 03.89.08.44.16



Section ECHECS

Faits marquants et palmarès de la saison 2011/2012 :

Notre **équipe fanion** composée de 8 joueurs, a, à nouveau, passé une saison difficile en Départementale D1, en terminant à la 7^{ème} place du classement. Nous avons été repêchés en fin de saison pour continuer à jouer dans cette catégorie.

Une seule équipe de jeunes inscrite en championnat et des résultats très moyens.

Dans la catégorie petits poussins, 2 joueurs qualifiés lors du challenge annuel pour la finale régionale d'Alsace au mois de juin 2012 à Sélestat.

La 12^{ème} édition du **tournoi blitz René Guerre** a compté seulement 87 participants, en raison de l'organisation en période de congés scolaires.

Cette manifestation sera reconduite cette saison et aura lieu en **salle SCHYRR le 1^{er} juin 2013**. Tous les amateurs sont les bienvenus à ce **tournoi « open »** ouvert à tous, disputé en **7 rondes** de 2 x 10 minutes avec une récompense pour chaque participant.

Perspectives de la saison 2012/2013 :

Comme l'année dernière, beaucoup de jeunes adeptes ont arrêté la pratique des échecs et ont été remplacés par de nouveaux arrivants, dont la plupart, ne seront prêts pour la compétition que la saison prochaine.

Néanmoins, cette saison, nos 3 jeunes inscrits au championnat individuel du Haut-Rhin se sont tous qualifiés pour le championnat d'Alsace en février 2013 : Chloé Miesch, Stanislas Tabak et Nathan Karm.

En championnat adultes par équipes, l'objectif de maintien en **Départementale D1** sera à nouveau notre challenge de la saison.

Tous renseignements concernant cette activité peuvent être obtenus auprès de René Lengert, animateur de la section Echecs au : 03.89.06.23.76 (email : relengert@aol.com).

Certaines informations peuvent être consultées sur le site www.cehr.fr.



*Championnat du Haut-Rhin - petits poussins
fin de saison 2012*



Duel hochstattois entre Nathan et Julien



Championnat du Haut-Rhin

La vie de la section UNC suit son cours...

Petit récapitulatif des activités de l'année 2012.

Dans le rapport d'activités de notre section, paru dans le Messenger de Janvier 2012, nous évoquons la disparition tragique et soudaine de notre Président Roger FAURE en début d'année 2011. Nous étions conscients de la perte subie, mais la vie de la section devait continuer. Pierre HELL a été élu Président lors de l'assemblée générale en février 2012, les autres membres du comité ont été confirmés à leur poste précédent.

Comme régulièrement depuis de nombreuses années, la section a, conjointement avec la municipalité, célébré la commémoration des armistices des conflits de 1914-1918 et 1939-1945, avec la participation aux offices religieux et le dépôt de gerbes au monument aux morts.

Par ailleurs, des délégations, parfois avec le porte-drapeau, ont participé au séminaire et aux différentes assemblées organisées par les instances officielles du département.

L'excursion annuelle a eu lieu les 1er et 2 septembre au Lac Majeur. De l'avis général des participants, ce fut une réussite, malgré un temps incertain au départ. Mais le soleil nous attendait à la sortie du tunnel du Gothard, en Italie.

Depuis la création de la section, il y a 40 ans, nous nous efforçons d'apporter notre contribution à la vie associative de notre village. Nous sommes conscients, comme le rappelle régulièrement Monsieur le Maire, de notre rôle particulier dans le maintien et la transmission du devoir de mémoire, notamment à l'égard des jeunes générations.

Le Comité



L'UNC Hochstatt de retour d'un séjour au Lac Majeur.

Lors du premier arrêt après le tunnel du Gothard et ses bouchons, le verre de l'amitié offert par la section a été apprécié !

CHORALE CONCORDIA DE HOCHSTATT

Créée en 1881, la Chorale a fêté son 130^{ème} anniversaire en 2011.

Elle compte à ce jour 21 choristes. Son activité principale est d'animer la messe dominicale, mais aussi les mariages et les enterrements.

En mars 2012, lors de l'assemblée générale, un changement s'est effectué au niveau du comité. Le Président, Antoine BACH, a démissionné de son poste après 10 ans de présence. Nous lui adressons nos plus sincères remerciements pour le travail accompli. C'est Janine SCHMITT qui a repris le flambeau le 4 novembre 2012. Nous avons donné, conjointement avec l'Harmonie Olympia de WITTERSDORF, un très beau concert au profit de la rénovation intérieure de l'église.

Merci à tous ceux qui nous ont soutenus pour cette belle œuvre.

Un très grand merci également à notre chef de chœur, Jean-François STREHLER, qui, tout au long de l'année, avec patience et dévouement, nous a mené à ce que nous sommes maintenant, c'est-à-dire, une belle chorale.

Alors, si vous avez envie de passer 2 heures par semaine avec nous, nos répétitions se font le jeudi de 20 h à 22 h au foyer Elisabeth Schyrr en face de l'église.

Vous serez les bienvenus.



Hommage à notre Ami Choriste Romain SCHYRR



Romain nous a quittés en juin dernier, laissant derrière lui, son épouse Marie-Louise SCHYRR née FOLTZER, ses enfants, petits-enfants, ainsi qu'une arrière petite fille.

Il est allé rejoindre son fils, Jean-Marc, décédé en 2011.

Romain a intégré la chorale à l'âge de 8 ans et il fut une des premières et des plus fidèles recrues de Paul SCHREIBER, quand, arrivé au village en 1932, ce dernier fonda la chorale des Petits Chanteurs de HOCHSTATT dont la renommée allait bientôt devenir nationale voire internationale.

Il entra par la suite à la chorale paroissiale, dont il fut un membre zélé jusqu'à ce que la maladie le frappe, ce qui ne l'a pas empêché de fredonner les airs d'autrefois.

En effet, Romain, choriste hors pair, était un excellent ténor très assidu et fidèle aux répétitions hebdomadaires au sein de notre association.

Il fut décoré de la médaille du mérite diocésain pour ses 50 ans (et plus) de dévouement.

Très passionné par ce noble art, il avait rejoint la seule chorale des maîtres boulangers de France. Là aussi, il était un pilier

incontournable, tant comme soliste que second ténor. Il participait à de nombreux et mémorables concerts.

On se souviendra très longtemps de notre cher choriste, qui dans sa vie, oh combien active ! confectionnait du bon pain pendant près d'un demi-siècle.

Dans sa suite romanesque, « Les Colonnes du Ciel », l'écrivain Bernard CLAVEL nous parle d'une bienfaisante héroïne qui s'appelle « MARIE BON PAIN », un titre dont Romain aurait tout aussi bien pu se prévaloir.

En effet, en sortant de son four, son pain était bien cet aliment noble et primordial, symbole de toute nourriture dans la réalisation duquel il avait réussi à faire passer son amour du travail et des autres.

Nous garderons avant tout de Romain, le souvenir d'un homme bon, généreux, chaleureux, disponible et toujours de bonne humeur qui possédait bien d'autres qualités encore.

C'était un boulanger chantant qui, chaque nuit pétrissait avec amour pour tout le village le pain du lendemain.

Romain, nous vous regrettons beaucoup. Quel bel exemple ! Après une vie bien remplie ici-bas, nous vous disons tout simplement un grand merci pour tous ces moments mémorables et A Dieu. Vous êtes allés rejoindre vos autres amis choristes et votre famille partis avant vous.

Point sur les finances de la commune

L'endettement des collectivités locales a augmenté de 20 % en 3 ans, pour atteindre en moyenne 68,9 % de leurs recettes en 2009.

Aujourd'hui, avec la crise de l'euro et des dettes souveraines, des collectivités de toutes tailles doivent repousser leurs projets, les étaler sur une période plus longue, voire les supprimer purement et simplement.

Pour notre commune, maîtriser sa marge de manœuvre passe par une gestion active au plus près de sa dette.

A ce jour, le dynamisme des recettes financières du village a permis de limiter le recours à l'emprunt, qui est géré sur des bases classiques, par le recours à des emprunts à taux fixes et le maintien d'une ligne de trésorerie indexée EURIBOR 3 mois.

Evolution de la dette

Evolution de la dette	2008	2009	2010	2011	2012
Dette	1 153 269.34	1 021 066.14	1 085 845.77	1 490 384.77	1 107 567.72
Annuités	202 000.00	164 066.08	124 531.82	125 164.81	195 145.27
Par habitant	604.76	485.53	510.03	700.04	501.85

Part des annuités par rapport au total des dépenses deux sections du budget

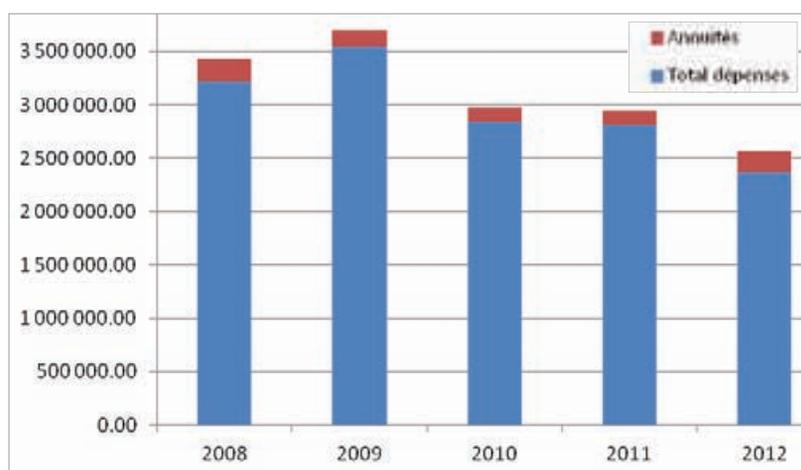
	2008	2009	2010	2011	2012
Total dépenses	3 226 824.50	3 537 937.76	2 847 036.00	2 814 652.01	2 371 306.00
Annuités	202 000.00	164 066.08	124 531.82	125 164.81	195 145.27

La maîtrise des dépenses de fonctionnement a, durant les 5 dernières années, amélioré la capacité d'autofinancement de la commune, permettant ainsi de soutenir un programme d'investissement destiné à améliorer la vie du village.

Outre les dépenses relatives au remboursement de la dette, et, celles destinées au maintien du patrimoine du village, l'année 2012 a vu la fin de certains chantiers, le lancement de projets programmés ainsi que l'étude de nouveaux dossiers :

- La zone sportive et le nouveau terrain de football pour lequel il conviendra de prévoir un sablage à intervalles réguliers,
- Les travaux de mise en conformité sécurité-incendie de l'école élémentaire, ainsi que le démarrage du programme de réhabilitation des salles de classes,
- La continuité de l'opération pluriannuelle de réhabilitation extérieure et intérieure de l'église Saints Pierre et Paul,
- Les travaux d'aménagement du carrefour Route de Didenheim - Route de Zillisheim, ainsi que l'enfouissement du réseau électrique,
- Les travaux relatifs à la mise en conformité « accessibilité » de la mairie et l'aménagement de ses abords.

Seul bémol à cette situation, le « désengagement » des différents partenaires tels que l'Etat, le Conseil Régional... dans l'octroi des subventions lors de dépôts de projets



de travaux, ce qui obligera les communes, à terme, à autofinancer en intégralité les futures opérations d'investissement qu'elle voudra mener, donc devoir faire des coupes sombres voire d'annuler des projets d'équipement structurants.

Dans un contexte de climat marqué par un flot de nouvelles difficultés sur le plan économique, tous les ingrédients sont réunis pour teinter de morosité et de découragement l'élan des élus municipaux. Toutefois, afin d'éviter un effondrement de l'investissement public, il n'est pas question de céder à l'inertie, même si l'incertitude concernant l'attribution des dotations et des ressources conduit à une certaine prudence. Il convient, autant que faire ce peut, de mobiliser tous les talents et les énergies afin de continuer les programmes d'investissement à mener pour notre commune et dessiner un avenir plus serein à nos enfants.

L'aboutissement d'un grand chantier

Après 3 années de travaux, l'Ehpad ouvrira ses portes à la mi-décembre.

C'est le 4 décembre 2006 que le conseil d'administration nouvellement élu a décidé d'engager une étude de faisabilité pour la rénovation ou la reconstruction d'un nouvel Ehpad.

Les conclusions de cette étude, rondement menée, ont guidé le choix des responsables vers la solution d'un nouvel établissement. Après de nombreuses démarches, d'ordre administratives et financières, et, plus particulièrement l'autorisation par les services de santé de l'état de créer « des nouveaux lits » ; les travaux ont pu démarrer en automne 2009.

Malgré l'hiver neigeux et rigoureux de 2010, la première phase a pu être achevée au printemps 2011 ; permettant ainsi le déménagement des résidents et la démolition de l'ancien bâtiment. Depuis l'été 2011 les entreprises se succèdent au chantier et le projet prend corps.

A la mi-décembre ce grand chantier arrivera à son terme et après les visites draconiennes de contrôles (santé, sécurité, accessibilité) l'Ehpad pourra accueillir les 81 résidents, le personnel médical, technique et administratif. Ils s'installeront définitivement dans leurs nouveaux espaces de vie, de soins et de travail.

L'inauguration avec l'ensemble des partenaires pourra alors être programmée pour la mi avril 2013.

Ce sera pour moi, une nouvelle fois, l'occasion de remercier sincèrement et chaleureusement celles et ceux qui depuis des années m'ont soutenu et aidé pour la réalisation de ce beau projet, projet au service de nos aînés.

Michel WILLEMANN

Président de l'Ehpad Schyrr



Finition de la façade



Finition de la façade



Isolation de la toiture



Gros oeuvre du parvis



Espace de vie du 1^{er} étage



Pôle médical



Les jardins de l'unité protégée



Chauffage au sol



Déchargement rétention d'eau

Vivre en EHPAD

Les faits marquants de l'année en images...



Atelier Equilibre



Carnaval



Concert donné par des élèves de l'institut de chimie



Gymnastique douce



Anniversaire de Mme GOESSEL



Notre jardin thérapeutique au printemps

Il était une fois... 8 restaurants à Hochstatt.

Ceux qui n'existent plus, ceux qui sont toujours là et celui qui n'existait pas !

« Je remercie tout particulièrement Jean Claude Gully qui m'a remis une précieuse collection de photos avant d'émigrer en Provence. Ces archives viennent de Raymond Gully, son père qui était passionné d'histoire et adulateur du patrimoine hochstattois en particulier. Je remercie également toutes les personnes que j'ai contactées ou visitées afin de réaliser ce document exclusif avec des informations directes qui, malgré tout, peuvent manquer de précisions. Je remercie aussi Léonie ma mère dont la mémoire, plus anecdotique qu'encyclopédique, de quelques 92 ans, fonctionne encore de façon étonnante.

Pour l'anecdote, elle m'a rappelé cette semaine ce qu'elle a mangé lorsqu'elle est venue aux portes ouvertes à la caserne du 15eme RGA, mon régiment à TOUL en 1967, c'était le lendemain de la Toussaint et sur le chemin du retour ils ont été perturbés par la neige au col du Bussang. Elle aurait pu m'énoncer n'importe quel menu mais une maman ne triche pas ! »

Maurice KOENIG

Ceux qui n'existent plus

« Zur Traube » Restaurant « Au Raisin » - Rue de la chapelle



« Wirtschaft Zur Traube ». Peu après la guerre dans les années 20 l'enseigne est encore en allemand mais les conscripts sont bien des français, et c'est Prosper qui 'bistrote'. Ce n'est que sous RUETSCH Xavier que l'enseigne est devenue « AU RAISIN »

Le restaurant appartenait à la famille ERTLEN Grégoire. Son épouse s'Grégory Catherinla, c'est ainsi qu'on l'appelait, s'est retrouvée veuve avec 3 enfants en 1907. Elle s'est remariée avec Ernest FOLZER de Froeningen. Ils se sont installés là-bas pour tenir un autre restaurant. Pendant ce temps celui de Hochstatt a été mis en gérance. Sur la photo N°2 l'enseigne était au nom de Prosper HECKLEN, gérant peut-être jusqu'en 1928. Parallèlement

Prosper tenait le débit de tabac et l'épicerie en face du « CHEVAL BLANC ». En 1928, c'est RUETSCH Xavier et Anna HIRTZLIN (nom de jeune fille, les grands parents de Nicole BURGUY rue Foltzer) qui ont repris la gérance pour un bail de 9 ans. En 1937, c'est ERTLEN Oscar un des fils de Grégoire et marié avec Berthe de Froeningen qui ont repris l'affaire familiale. Oscar décédé trop jeune en 1944, c'est Berthe veuve avec ses 4 filles qui a continué la tenue de la Brasserie. Les habitués du stamtisch et les joueurs de belote ont élu domicile « AU RAISIN ». La restauration n'était pas la vocation de la maison. En 1948, le restaurant ferme. Il y eut encore quelques ouvertures spontanées pour ne pas perdre la licence de 4ème catégorie. En 1950, la société de Musique racheta la licence du restaurant « AU RAISIN ».

« Zur Schwalben » nom du restaurant de NEFF Chari
Grand-rue maison voisine des 4 saisons



Avant 1900, la maison de Michel VOGT, propriétaire actuel, avait un étage en moins. Ce bâtiment, de belle allure, abritait déjà la Famille NEFF et l'on y fabriquait le pain et une épicerie y prospérait. Mes recherches n'ont pas pu définir l'année de l'agrandissement, mais celui-ci a eu lieu avant la guerre de 14/18. La maison adjacente à droite sur l'image est la Maison HECKLY, aujourd'hui « L'AUBERGE DES 4 SAISONS »



La transformation de la maison est d'une prouesse architecturale étonnante.

Un charpentier émérite a sublimé cette bâtisse.

Boulangerie et épicerie ont continué d'exister sur la partie arrière du bâtiment et vers la rue, un nouveau restaurant a été créé. Le seul indice concernant la date de la photo pourrait être le prénom de M. NEFF qui a été francisé pour passer de Karl à Charles, peut-être sommes-nous en 1920, voire plus ?

Les hommes sont chics, c'est jour de fête et d'après l'ombre il est presque midi !

Entre les 2 guerres, Charles NEFF, avec son fils Paul et sa fille Henriette, étaient les maîtres des lieux. Tantôt derrière le comptoir, au fournil ou dans l'épicerie, le travail ne manquait pas. Puis, vint le creux de la guerre 39/45. Après une timide tentative de réouverture, Paul cherchait à louer son affaire. Mais la reprise est longue, Paul ouvrait le restaurant une ou deux fois par an pour ne pas perdre sa licence de 4ème catégorie. En 1950, c'est un boulanger M. DEPARIS qui a pris les affaires en mains : le pain était bon, les petits pains au lait aussi on s'en souvient, quant au bistrot, il avait du mal, la concurrence du « CHEVAL BLANC » d'une part et de « LA TAVERNE ALSACIENNE » à l'entrée du village était trop forte.

M. Pierre BRAND fut le dernier gérant-locataire en tant que restaurant et boulangerie, avant la vente de la licence, fin des années 60, à un restaurant à Pfastatt. La dénomination « A L'HIRONDELLE » a été très peu utilisée, je l'ai appris lors de mon enquête, pourtant j'y ai bu quelques diabolos menthe et croqué des cacahuètes et bretzels dans ma jeunesse.

Restaurant « AUX 2 CLEFS » on disait « ZUM SATTLER »

Grand -Rue Maison de M. André PORTMANN aujourd'hui.

M. EICHINGER Xavier personnage notoire du village a racheté le restaurant de la Famille GREDY en 1920. Avec sa femme, il exploite la ferme attenante. Il était sellier de profession. Il fabriquait, selon certains témoignages, les meilleurs bridons, licols ou colliers pour les chevaux de trait. Engagé dans la vie du village, Xavier était 1er adjoint au maire et sergent chez les pompiers volontaires. En 1928, un violent incendie détruit la grange et une partie du bâtiment adjacent qui était l'ancien local de la Musique Municipale. La charpente a été entièrement remplacée. La petite salle du restaurant à l'étage était le lieu privilégié des pompiers pour la tenue de leurs réunions. A son décès, dans les années 50, les descendants de Xavier n'ont pas continué à faire vivre la licence de 4ème catégorie qui fut naturellement annulée pour non exploitation. Le site a été racheté par André PORTMANN et la maison d'habitation comprenant le restaurant fut entièrement démolie et remplacée par un bel immeuble d'habitation en 1970.



La photo a été prise vers 1905 environ, peut-être en mai (on distingue un arbuste placé dans la fenêtre du grenier) « le Maibaum »

« TAVERNE ALSACIENNE » 35 rue de Zillisheim

Construction du restaurant en 1932, en rajout au bâtiment existant, construit en 1927 par les époux Aloyse et Mélanie HIGELIN. M. HIGELIN était artisan menuisier, d'où le besoin de construire sa maison et son atelier de menuiserie à proximité. Avec la maison Lucien MARTIN, un peu plus haut, ce furent les premiers bâtiments de cette entrée sud-ouest de Hochstatt. L'inauguration du restaurant a eu lieu à Pâques, en 1934 (voir photo). C'est Mélanie, veuve en 1949, qui assurera la gestion du restaurant jusqu'à sa retraite le 31/12/1966.

Dès le lendemain, Marie-Madeleine épouse MATHIS fille de Aloyse, reprend les rennes de l'affaire. Ce fut l'occasion pour Edouard et Madeleine de restaurer la façade et d'y inscrire en grandes lettres « TAVERNE ALSACIENNE ». Une cuisine familiale servie avec générosité pouvait recevoir 80 couverts répartis dans les 3 salles sur 2 niveaux.

Avec une vue plongeante sur le terrain de foot, le restaurant servait de tribune aux habitués et autres stamtsch pendant le match du dimanche. Les locaux servaient un temps de vestiaire aux footballeurs visiteurs et aux arbitres. Les associations locales organisaient leur AG suivie d'un repas et les collectes de sang se faisaient dans la petite salle.

La licence de 3ème catégorie interdisait le service d'alcool fort en brasserie, celui-ci n'était autorisé que pour le consommateur qui prenait son repas. Quand, en 1995, Madeleine prend sa retraite, le restaurant est déclaré en zone protégée et « incompatible » à cause de la proximité du terrain de sport. La fermeture de l'établissement a eu lieu et la licence 3ème catégorie a été rachetée par la commune de Hochstatt en 1999.



« Bim Mélanie » le jour de l'inauguration à Pâques en 1934

Pour faire vivre cette licence la commune sera obligée d'ouvrir régulièrement ses portes et servir à boire aux éventuels clients. En 2012 « L'AUBERGE REPUBLICAINE DE MARIANNE » (c'était son nom en 2012) était opérationnelle du 12 au 17 novembre. Bravo à l'équipe municipale qui s'est improvisée au métier de tavernier/bistrotier.

« WIRTSCHAFT ZUR JAGD » ou « RESTAURANT STRAUSS » Rue des Ecoles



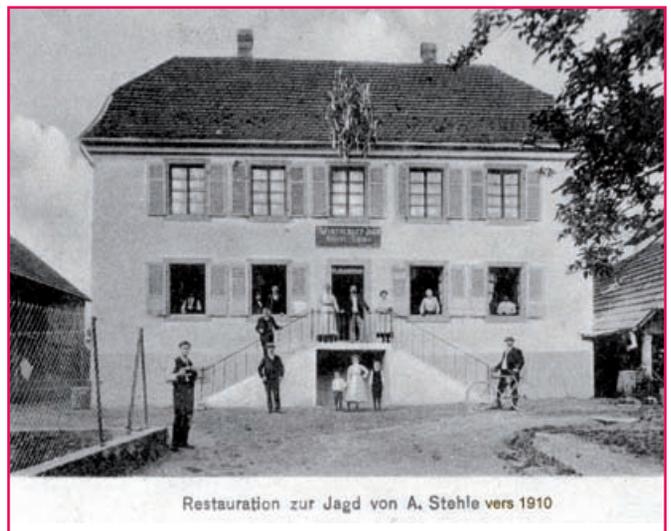
Tout début du siècle ce grand restaurant était sous la gérance de M. Jacques MAILLARD, grand oncle de Jean-Marie HECKLEN ou de Marie Odile BADER et de Raymond MAILLARD. Le bâtiment se trouvait dans la rue du Larron (aujourd'hui rue des écoles), en contrebas des Ecoles. Légèrement en retrait, son imposante façade était parée d'un escalier princier avec de larges marches. La cour servait de terrasse et la guinguette animait le quartier au son de l'accordéon, à l'étage se trouvait une salle de bal . Ce restaurant avait une vocation gastronomique et comme son nom l'indique spécialiste de la chasse.

C'était effectivement le lieu de rendez-vous des chasseurs, mais aussi des braconniers qui amenaient le gibier la veille, pour le manger « CHEZ STRAUSS » le lendemain.

C'était un peu le lieu de vie du village, on y faisait « la Dorfpolitik ». Le dimanche, après la messe, était un jour de grande affluence. On aimait s'y attarder pour boire une chope et a « Derdala Klopfa » « taper une belote » certains, paraît-il, jouaient déjà au SKAT.

Le propriétaire du restaurant était M. Auguste STEHLE, les grands-parents de Mme Marguerite JUNOD (décédée récemment).

En difficulté financière vers 1911, le restaurant a été mis aux enchères et fut racheté par M. Thiébaud SCHLIENGER. Malheureusement, suite à un acte criminel, ce bâtiment a été entièrement détruit par les flammes. Thiébaud et Rosalie sa femme n'ont jamais pu bénéficier de leur acquisition. Suite à cette catastrophe, ils ont été contraints de faire construire une nouvelle maison plus près de la rue des écoles, qui d'ailleurs est habitée aujourd'hui par l'arrière petite-fille de Thiébaud.



1^{er} mai, peut-être vers 1910, on retrouve le « MAÏBAUM » au-dessus de la fenêtre centrale, le restaurant est maintenant tenu par son propriétaire Auguste STEHLE. On retrouve son nom sur l'enseigne.

Ceux qui sont toujours là !

« RESTAURANT DE LA SALLE DE MUSIQUE ». Rue de Galfingue



Ce bâtiment construit et financé par la société de Musique Municipale en 1925 était la seule salle des fêtes du village. Elle a été conçue par et pour les musiciens, comprenant une fosse en sous-scène pour la musique, un dôme souffleur, des vestiaires et une grande scène à panneaux variables avec un lourd rideau donnant sur une vaste salle pour le public. De multiples opérettes et pièces de théâtre furent jouées sur ce plateau. Le restaurant a été créé en 1950, suite au rachat de la licence de 4ème catégorie de restaurant ERTLEN.

De gros travaux de mises en conformité et l'installation d'une cuisine professionnelle en sous sol furent l'évolution du bâtiment vers ce qu'il est aujourd'hui.

Le restaurant de la salle de musique ne fonctionne pas en semaine. C'est le lieu privilégié des fêtes d'associations, des CE pour leur fête de Noël ou d'entreprise, des mariages ou tout autre rendez-vous festif où la bonne humeur et le bien manger vont de pair.

Les musiciens, à la fois gérant et organisateurs bénévoles, fonctionnent sur réservation. Ils proposent une dizaine de menus non figés, entièrement cuits sur place. Vous pouvez même faire venir votre traiteur et fonctionner en location.

« AU CHEVAL BLANC » anciennement « RESTAURANT WILLIG »
Grand rue

Le « RESTAURANT WILLIG », une affaire familiale, a eu depuis toujours une bonne réputation gastronomique.

La création du restaurant « ZUM WEISSEN ROSS » remonte à Joseph WILLIG, en 1874, arrière grand-père de Raymond WILLIG qui habite toujours à Hochstatt.

La succession s'est faite de père en fils, d'abord, Xavier puis Martin jusqu'en 1972.

Vers 1922, c'est la veuve de Xavier qui a entrepris l'agrandissement,

en rajoutant au-dessus de la buanderie une grande salle pouvant recevoir des soirées bals avec orchestre. Les retraités d'aujourd'hui se souviennent de ces banquets bals jusqu'à 5 h. du matin, alors que Martin se grattait les coudes et ouvrait les fenêtres, en espérant le départ imminent de ces couche-tard. Car, le lendemain dimanche, il fallait assurer 30 couverts en restauration à midi.

Martin et Henriette ont géré ce commerce avec professionnalisme et beaucoup de passion.

Martin, de son côté, était en même temps le coiffeur du village. Son salon « homme » se trouvait dans l'aile gauche du bâtiment. Il s'occupait probablement de toutes ces petites têtes blondes des garçons du village. Et pour les adultes, la salle d'attente était le stammtisch en brasserie. Dès que la place était libre, Martin appelait le suivant... Une affaire qui roule ! il y avait même un interphone.

La présence des postiers, sur la photo N°2, nous rappelle l'existence de la poste dans la pièce donnant sur la rue des plumes jusqu'en 1920, l'actuelle cuisine de Davy MATHIS. Ensuite, la poste a été démenagée dans la rue des Larrons à droite de la cour des Ecoles (rue des Ecoles) bim « Post Thérésla » comme on disait. En 1956, Monique, la fille de Martin, devient la préposée aux PTT et la poste est de nouveau transférée dans le même local chez Martin, entièrement repeint en vert pastel. Son déplacement définitif interviendra lors de la construction jumelée avec les CCM, 50 mètres plus loin, dans les années 70.

En 1954, une énorme innovation, unique dans le Sundgau, il y a une grande télévision au service du public dans le restaurant. La chaîne allemande émettait en soirée 2 heures de programme. Le relais télévision de Mulhouse n'était opérationnel que l'année d'après. Ce n'est qu'en 1955 que la RTF et la chaîne française sont chez Martin. Le samedi soir, les clients étaient obligés de boire leur bière debout, en suivant sur l'écran la parade allemande. En 1957, on découvre Alain Decaux avec « La caméra explore le temps » et « Rintintin et Rusty » qui sont arrivés vers 1958.

En 1960, victime de son succès, Martin arrête la restauration journalière et va privilégier la brasserie et la restauration en nombre sur commande : banquet bal, associations, autocars, mariages, carnivals, etc.

A la retraite de Martin, en 1972, Raymond son fils, préfère garder sa place qu'il avait acquise dans le textile mulhousien. Le restaurant fut mis en vente plusieurs fois. Il y a eu les familles BRUCKERT, puis DILIGENT suivies par le chef PFLIMLIN, pour enfin être acquis par Muriel et Davy MATHIS qui ont refait du « CHEVAL BLANC » un haut lieu gastronomique. Même si sa réputation n'est plus à faire, on ne se lassera jamais de déguster et savourer ses très belles compositions.



Photo 1: «ZUM WEISSEN ROSS» vers 1900.
Le livreur de boisson fait sa tournée mensuelle avec un attelage de 2 chevaux, c'est bientôt l'hiver ...



Photo 2: «ZUM WEISSEN ROSS» 1911 au mois de mai «Maibaum» au-dessus de l'enseigne. Une rutilante HURTU 10 cv modèle 1910 appartenant à priori à la poste puisque l'on devine les 2 postiers, l'un avec son grand sac et l'autre au volant, en livrée de chauffeur.



Photo 3 : 1937 la maison est maintenant équipée du téléphone. Le restaurant est redevenu « LE CHEVAL BLANC ». L'on reconnaît le livreur de bière en gros des Ets CATTENAZZI qui était le beau frère de Martin WILLIG. On remarque à l'arrière la surélévation de la buanderie réalisée vers 1922 pour en faire une grande salle de restaurant en étage.

Pour terminer, le nouveau Restaurant

«AUBERGE DES 4 SAISONS» . En face de l'église.

La maison HECKLY une vieille bâtisse du 17ème siècle, parmi les plus anciennes du village, a été acquise par la commune dans les années 90. La reconstruction et la transformation n'interviennent qu'en 2002. Par décision municipale, l'objectif est d'en faire un café restaurant. La municipalité a inauguré les lieux avec son premier gérant sous l'enseigne "COTE SUD" en 2003. Cette réalisation a été récompensée par l'Association des Maires de France au concours « Les Rubans du Patrimoine » sous l'égide de la Fondation du Patrimoine.

Après une fermeture d'une année, le commerce fut repris par MM. PARISI et KOENIG. La réouverture a eu lieu en décembre 2005 sous le nom de «AUBERGE DES 4 SAISONS».

M. KOENIG, en salle, vous présentera une carte très variée. Au mur, le tableau noir liste les suggestions du jour écrites à la craie blanche. Plusieurs fois par mois, des week-end à thème sont annoncés : carpes frites – paella – cochonnailles – riz colonial et bien d'autres...

Laissez-vous surprendre par la cuisine du chef Monsieur PARISI.



Les Oeuvres Saints Pierre et Paul de Hochstatt

Cette association a été créée en 2012 dans le but bien précis de rénover l'église de la commune.

Financer la rénovation de l'église.

L'association „Les Oeuvres Saints Pierre et Paul de Hochstatt“ a été créée officiellement en 2012. Dans les faits, ses membres sont actifs depuis fin 2011. A l'origine de sa création, le besoin de financer la rénovation intérieure de l'église de Hochstatt, financement devenu l'objectif et la raison d'être de l'association. Celle-ci, présidée par Jacques EICHINGER, a été inscrite le 31.08.2012 au Tribunal d'Instance de Mulhouse s'est rajoutée au Conseil de Fabrique. L'association continue à recruter des bénévoles pouvant donner un peu de temps et d'énergie pour contribuer à entretenir et valoriser le patrimoine cultuel et culturel hochstattois. Soyez les bienvenu(e)s !

Concert...

Le 4 novembre 2012, l'association a organisé un concert animé bénévolement par l'Harmonie Olympia de Wittersdorf et la Chorale Concordia de Hochstatt. Après les salutations et les remerciements de Jacques EICHINGER, Président, la chorale Concordia de Hochstatt, dirigée par Jean-François STREHLER, interpréta des chants liturgiques et profanes. Suivit un extrait du répertoire de l'Harmonie Olympia de Wittersdorf, sous la direction de Guy HANS.



La chorale Concordia



L'Harmonie Olympia de Wittersdorf

... et solidarité

Le concert s'acheva par un morceau commun des deux associations, sous les applaudissements du public.

Après le concert, l'association eut l'énorme surprise de recevoir un chèque de 1000 € de M. André KNOBLAUCH, Président du Théâtre Alsacien de Froeningen, remis à Jean-François STREHLER, Président du Conseil de Fabrique, qui remercia chaleureusement l'association pour sa générosité et sa solidarité.



La solidarité de la chorale et de l'harmonie



Le geste solidaire du Théâtre Alsacien de Froeningen

Les Bredalas de Noël

Avec l'opération „Bredalas de Noël“ les week-ends de l'Avent, l'association termine l'année, en souhaitant à toutes et à tous un Joyeux Noël, de belles fêtes de fin d'année, et les Meilleurs Voeux de bonne santé et de réussite pour 2013.



Beaucoup de travail avec beaucoup de coeur ...



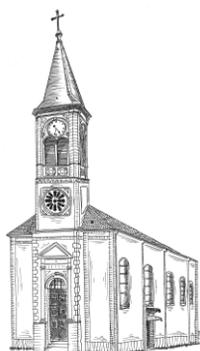
... pour d'excellents bredalas de Noël !

Comment soutenir la rénovation intérieure de l'église ?

Vous pouvez contribuer au financement par des dons. Des reçus libératoires pour les impôts vous seront remis pour les dons à partir de 15 €.

Activités prévues en 2013

Dates	Evènements
Vendredi 01.02.2013 - 19h00	Projection du film "D'r Herr Maire"
Week-end du 1er au 3 février 2012	Visite de l'exposition „Paul Schreiber et les Petits Chanteurs de Hochstatt“
Dimanche 10.02.2013 - 16h00	Concert Gospel à l'église de Hochstatt
Avant Pâques	Vente de Lamalas
Novembre 2013	Concert
Week-ends de l'Avent 2013	Vente de bredalas de Noël



Renseignements :

Siège de l'association : Presbytère 36 Grand'Rue 68720 HOCHSTATT.

Président : Jacques EICHINGER 26 route de Didenheim 68720 HOCHSTATT

Tél. : 03.89.06.01.12 / **Mobile :** 06.80.65.61.54

La Musique de Hochstatt tout en mesure...

Avec pas moins de 4 concerts dans l'année à Hochstatt, la musique rythme la vie d'un village ; sa passion nous porte et nous transporte parfois même au-delà des frontières du Sundgau...

La Musique Municipale de Hochstatt s'est forgée une solide réputation dans la région depuis des années.

Forte de 35 musiciens, sa formation est exceptionnelle, puisqu'elle est dotée notamment de 7 trombones et de deux hautbois. A la rentrée de septembre 2012, sont arrivées deux nouvelles recrues issues de l'école de musique pour la grande joie de tous :

un clarinettiste et un percussionniste.

Nous leur souhaitons encore la bienvenue et beaucoup de joie parmi nous.

C'est en effet ce que l'on ressent quand on côtoie les musiciens de près ; bonne humeur et convivialité sont partagées dans une ambiance familiale et chaleureuse. Mais leur joie serait bien plus grande encore si un public plus nombreux venait les encourager aux concerts. Car c'est bien le maître mot de cette formation.

Le 29 janvier 2012, elle n'hésita pas à se produire une nouvelle fois à l'extérieur, en partenariat avec l'harmonie 1990 de Sélestat, dans une salle comble. Un concert de qualité qui apporta une grande satisfaction à l'ensemble des musiciens, et de nouveaux échanges à venir.

La musique poursuit ensuite à Hochstatt, avec le concert de Printemps, la fête de la musique, le concert d'automne, et l'animation de la messe de la Ste Cécile à l'église.

Le 21 octobre 2012, la musique se produisit à Landser, fruit de liens musicaux et amicaux passés et toujours bien présents. Le public put apprécier le programme riche et varié, le travail et la rigueur des musiciens, tout à l'image de leur chef. Leur prestation fut chaleureusement applaudie.

L'année à venir promet d'être innovatrice car une grande surprise sera offerte aux habitants du village et des alentours, par un grand spectacle composé entièrement sur mesure, réunissant acteurs, chanteurs, et... musiciens... à ne pas manquer !

D'ores et déjà, nous avons le plaisir de vous inviter à notre traditionnel concert du nouvel an qui aura lieu le dimanche 20 janvier 2013 dans notre salle de musique.

Que la musique vous apporte joie, santé, et bonheur, nous vous présentons tous nos meilleurs vœux pour 2013.

Au plaisir de vous retrouver,

Brigitte Marty



Concert à Sélestat



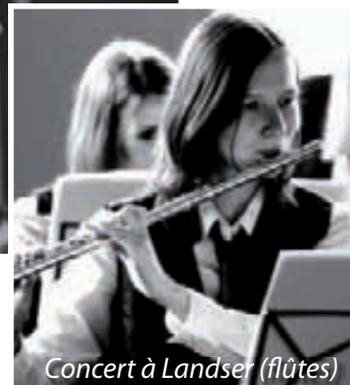
Concert à Sélestat



Concert à Landser (barytons)



Concert à Landser
(M. le Directeur)



Concert à Landser (flûtes)

A l'honneur en 2012...

Cette année, l'école de musique a mis à l'honneur les instruments baroques : l'arrivée d'un nouvel instrument dans l'enseignement, la flûte à bec, mais aussi le départ d'une hautboïste de talent.



La flûte à bec : un instrument à découvrir



*Sophie Rebreyend
enseignante à l'Ecole de Musique,
spécialisée dans la musique
ancienne, professeur de flûte à bec
et de hautbois baroque.*

La flûte à bec est un instrument de la famille des vents. Construite en diverses essences de bois, elle se décline sous différentes tailles formant une famille entière. Elle a des origines lointaines et est utilisée dans la musique médiévale, de la Renaissance et de l'époque baroque. Avec la musique classique, la flûte à bec perd de sa popularité et est complètement délaissée au XIXe siècle. Elle jouit à nouveau d'un regain de popularité au XXe siècle. Elle connaît à présent une véritable activité de concertiste professionnel et est enseignée à un niveau supérieur dans les conservatoires spécialisés.

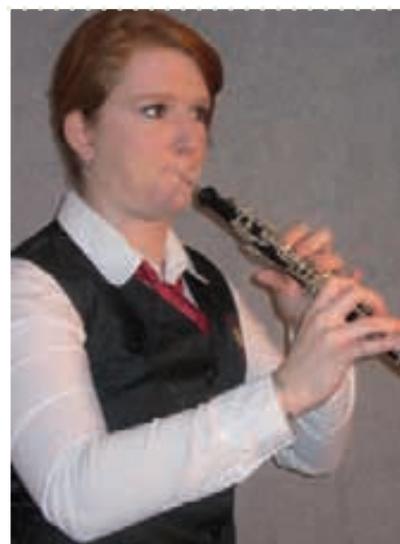
En tant qu'instrument facilement transportable, pouvant être fabriqué de manière industrielle à bas coût permettant aisément à un débutant d'en sortir un son, la flûte à bec trouva rapidement sa place dans les cartables des écoliers jusqu'à sa suppression des programmes scolaires en 2011. Cela ne veut pas dire que la flûte à bec est pour autant un instrument facile à maîtriser : comme tout instrument de musique, il faut du temps pour acquérir une belle sonorité et une certaine fluidité de jeu.

L'école de musique de Hochstatt a la chance de compter parmi ses enseignants, une spécialiste diplômée de musique ancienne, professeur de flûte à bec, de hautbois baroque et de formation musicale, en la personne de Sophie Rebreyend. Son expertise nous permet d'aborder et d'explorer un répertoire peu connu. Aussi, depuis la rentrée, nous proposons au sein de notre école de musique, d'initier les jeunes à la flûte à bec. Ceci peut se faire en préambule à l'enseignement d'un autre instrument à vent, en attendant que les doigts et les capacités pulmonaires des enfants se soient développés. Le cours peut être également une initiation au répertoire si riche et surprenant de la musique baroque ou de la Renaissance.

Pour tous renseignements, vous pouvez vous adresser à l'école de musique de Hochstatt, 03.89.61.05.22.

Une hautboïste à l'honneur

C'est avec fierté que nous vous présentons Cécile Rust, hautboïste de talent dans notre harmonie. Elle a commencé les cours dans notre école de musique à l'âge de 5 ans. Après avoir suivi les cours d'éveil, son choix se tourna vers un instrument à vent considéré comme rare du fait du peu d'élèves pratiquants. Après avoir suivi assidument 10 années de cours auprès de plusieurs professeurs qui se sont succédés dans notre école de musique elle a présenté et réussi en juin dernier l'évaluation départementale de fin de troisième cycle organisée par le Conseil Départemental de la Musique et de la Culture. Il convient de préciser que très peu d'élèves persévèrent jusqu'à ce niveau et se présentent à cet examen. Vous avez pu apprécier son talent lors du dernier concert où elle a interprété, majestueusement, une pièce en solo accompagnée de l'harmonie de Hochstatt, comme un baroud d'honneur, avant d'entamer des études supérieures qui l'éloigneront un temps, ou à jamais, de notre harmonie. Ainsi va la vie de nos associations...



*Cécile Rust
hautboïste de talent de l'harmonie
et de l'Ecole de Musique*

Pour suivre la vie de l'école de musique sur notre blog : ecoledemusique.hochstatt.over-blog.com

Brigade Verte



Gardes Champêtres Intercommunaux du Haut-Rhin

Les domaines d'intervention des gardes champêtres du secteur de Walheim sont très variés : un troupeau de moutons en divagation, un chien errant capturé et transporté en fourrière, l'incinération de végétaux, de papiers ou plastiques, des plaintes suite à l'utilisation d'une tondeuse les jours fériés, des infractions en matière de chasse ou de pêche, la circulation de véhicules dans les espaces naturels... la liste est longue et non exhaustive !

Mais l'une de ces interventions arrive régulièrement en tête du « hit parade des incivilités » : **le dépôt d'immondices.**



Malgré toutes les dispositions mises en place par nos communes (bennes à papiers et à verres, ramassage sélectif, déchetterie), nous retrouvons encore trop souvent des déchets déposés en des lieux interdits.

1/ le dépôt d'immondices en un lieu interdit à l'aide d'un véhicule (5e classe) est prévu par l'article R.635-8 du Code Pénal.

Cette infraction est lourdement sanctionnée par une amende maximale de 1500 euros (3000 euros en cas de récidive) et d'une possible confiscation du véhicule ayant servi à commettre l'infraction.

Notons que nos services ont enregistré **593 procédures en 2011** pour de telles infractions touchant indéniablement à notre environnement (pour les 307 communes adhérentes).

2/ le jet d'emballages divers sur la voie publique (3e classe) est prévu par l'article 99-2 du Règlement Sanitaire Départemental et réprimé par l'article 7 du décret n° 2003-462 du 21/05/2003. Cette infraction de plus en plus répandue est la conséquence du manque de civisme de certains automobilistes se débarrassant

de leurs déchets en les jetant depuis leur véhicule. Elle est passible d'une amende maximale de 450 euros.

3/ le dépôt ou abandon de déchets en forêt (2e classe) est prévu par l'article R.632-1 du Code Pénal et l'article L.351-9 du Code Forestier. Cette infraction est sanctionnée par un timbre-amende de 35 euros.

4/ les dépôts de pneumatiques usagés

Déchet non accepté en déchetterie, il se retrouve très souvent abandonné dans la nature ou au bord des routes. Malgré l'obligation de reprise par les professionnels de l'automobile, nous avons « récolté » 1830 kg de pneus usagés sur quelques communes de notre secteur en 2011.



Tout en exerçant nos actions de sensibilisation et d'information auprès du grand public, nous pensons qu'il est tout à fait intolérable de continuer à souiller notre environnement de la sorte !

Une attention toute particulière sera ainsi apportée à l'ensemble de ces atteintes à notre cadre de vie ...

Pour plus d'informations :
Brigade Verte (7j/7) 03.89.74.84.04
www.brigade-verte.fr (nouveau site)



Janvier
Fête des aînés



Janvier
Fête des aînés



Janvier
Finition des travaux de l'église



Janvier
Finition des travaux de l'église



Janvier
Voeux du Maire



Janvier
Remise des récompenses des décors de Noël
et de fleurissement



Janvier
Remise du diplôme de la médaille de bronze
« Jeunesse et Sport »



Février
Enfouissement du réseau électrique



Mars
Carnaval des enfants



Mai
Cérémonie du 8 mai



Mai
Fête des rues



Mai
Fête des rues



Mai
Echecs challenge « René Guerre »



Juin
Gala de danse



Juin
Gala de danse



Juin
Kermesse des écoles



Juin
Kermesse des écoles



Juin
Démonstration des Sapeurs-Pompiers



*Juillet
Départ en retraite de Mme Schlienger,
enseignante à l'école maternelle*



*Juillet
Départ de M. Keglér
directeur de l'école élémentaire*



*Juillet
Démarrage des travaux - Carrefour des
départementales*



*Juillet
Travaux du carrefour*



*Juillet
Travaux à l'école élémentaire*



*Juillet
Travaux à l'école élémentaire*



Août
Travaux du carrefour



Août
Finition du carrefour



Août
Finition des travaux à école



Août
Restauration de la croix de mission



Septembre
Concert d'automne



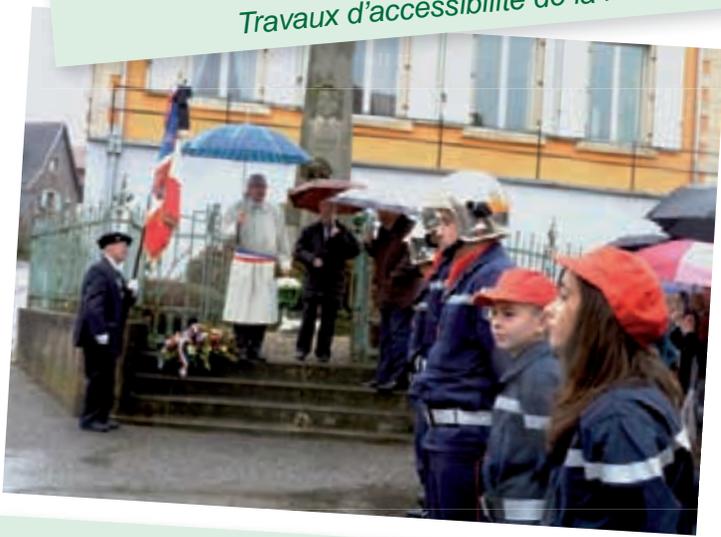
Septembre
Travaux intérieurs de la mairie



Octobre
Travaux d'accessibilité de la mairie



Octobre
Travaux de la mairie



Novembre
Cérémonie du 11 novembre



Novembre
Illuminations de Noël et vin chaud !



Novembre
Réunion publique « Redevance Incitative »



Décembre
Nominations de la Sainte Barbe

Acquisition d'un véhicule électrique

Dans une démarche de développement durable le nouveau véhicule de service de la commune est électrique.

Pour économiser l'énergie, la commune vient de se doter d'un véhicule électrique labellisé ZE.

« Pour nous, c'est la voiture de service idéale. Il fallait remplacer la Renault Express, trop fatiguée après 17 années de service. Nous avons choisi la Renault Kangoo ZE, un véhicule classé 0% d'émission de CO2. Cette décision reste dans la lignée de la logique du développement durable mise en œuvre précédemment avec la chaufferie au bois et la participation à l'installation de panneaux solaires. »

Cet équipement répond parfaitement aux besoins de déplacements des agents techniques et administratifs. « Les statistiques montrent une moyenne d'utilisation sur 40 km/jour. Or la ZE a une autonomie raisonnable de 150 km. Une borne a été installée dans les ateliers. Une recharge complète dure de 6 à 8h. Elle peut donc se faire durant la nuit et ne coûte que 2 € ce qui met le prix du km à 0,013€ ! Appréciable par les temps qui courent. »

La commune a préféré souscrire une location longue durée sur 60 mois à raison de 492,68 € par mois. « Cette dépense inclut la maintenance, les révisions et la location des batteries. Cette dernière à elle seule vaut 72 € et est obligatoire même en cas d'achat. » A ne pas oublier : l'Etat verse une subvention de 5.000 € et la Région Alsace autant. De quoi financer 20 mois de location.



L'eau

Une ressource à préserver

L'alimentation en eau potable des neuf communes du Syndicat Intercommunal d'Alimentation en Eau Potable de Heimsbrunn et environs, desservies au travers de plus de 192,7 kilomètres de conduites et de branchements, est, depuis le 1er Janvier 2012, à nouveau confiée à VEOLIA EAU dans le cadre d'un contrat de délégation de service public pour la gestion de production et de distribution d'eau potable.

Le nouveau contrat formalise le cahier de charges ambitieux, négocié durant le déroulement de la procédure.

40 actions phares et 7 engagements permettent de :

- Garantir la sécurité sanitaire des usagers,
- Placer les usagers au cœur du service,
- Protéger le patrimoine de la collectivité,
- Accompagner une gouvernance efficace et transparente.

Chiffres et Actions :

- Remplacement de conduites à Hochstatt, Froeningen et Galfingue pour un coût de 220 805.00 € ht (année 2012)
- Mise en place de 200 capteurs permettant la détection de fuites,
- Equipement des compteurs d'un système permettant le télé relevé des consommations et d'alerter le consommateur en cas de fuite,

- Réalisation d'un nouveau dispositif pour mieux répartir le chlore dans l'eau ; cela permettra de minimiser l'impact sur le goût et éviter toute sensation gustative désagréable.

Par ailleurs, 14 fontaines à eau, avec option eau gazeuse, seront installées dans les mairies ou autres bâtiments publics.

Le syndicat en chiffres :

- 3 forages dans la nappe phréatique de la Doller
- 1 station de traitement
- 6 réservoirs
- 192,7 kilomètres de conduites
- 906 698 m³ pompés dont 86 397 m³ vendus au SIAEP de St Bernard et Spechbach
- 207 analyses de paramètre qualité par an (consultables sur le site internet hochstatt.fr)

En récompense et reconnaissance de la bonne gestion du réseau et de la ressource le SIAEP a obtenu cette année une prime « au bon fonctionnement » de 4 100 € de la part de l'agence régionale de l'eau.

Michel Willemann
Président du Siaep de Heimsbrunn

Le centre de Hochstatt « Les P'tits Choux »

L'accueil périscolaire est une passerelle entre l'école et la maison, entre le collectif et le familial

Accueil de loisirs « Les P'tits Choux »

Le centre de loisirs de Hochstatt situé derrière

l'école maternelle, accueille vos enfants durant les temps périscolaires (accueil du midi et du soir jusqu'à 18h30). Les accueils extrascolaires (mercredi et vacances) sont organisés selon un planning établi en début d'année, en alternance avec les centres d'Illfurth et de Walheim.

L'équipe d'animation composée de 5 animatrices (Elodie Jausy, Marie Viron, Michèle Veyne, Stéphanie Marty et Françoise Lopez) et d'une directrice (Noémie Wioland) accorde une grande importance à la qualité et à la diversité des activités proposées.

Nous souhaitons faire de l'accueil périscolaire un réel temps de loisirs, de partage et de découverte, et non pas uniquement une « garderie » après la classe. C'est en ce sens que cette année seront à nouveau proposés de nombreux ateliers bricolages, des activités sportives, des goûters et des animations à thèmes (Saint Valentin, Carnaval, fin d'année scolaire, semaine éco carbone, semaine du goût, Halloween, Noël ...).



Nous accordons aussi une grande importance à la décoration des locaux. A chaque saison ou pour chaque évènement (Pâques, Halloween, Noël ...) le centre est transformé par les animatrices mais aussi grâce aux décorations confectionnées par les enfants. Les locaux deviennent ainsi des espaces de vie chaleureux où il fait bon vivre.

Conscients qu'il est primordial d'agir sur l'équilibre alimentaire des enfants, nous continuerons à servir des menus variés, équilibrés et essentiellement composés de produits frais et locaux.

L'équipe d'animation reste à votre disposition. A noter que de nombreux renseignements sont aussi disponibles sur le site de la CCSI :

<http://www.cc-secteurdillfurth.fr/vie-locale/accueil-periscolaire.htm>

Contact : Noémie WIOLAND – Directrice de l'ALSH
06.73.92.46.76 ou 03.89.32.11.27
clsh.hochstatt@cc-secteurdillfurth.fr

Service Jeunesse

Pour les jeunes de 10 ans et plus, de nombreuses animations sont organisées durant les vacances scolaires (cirque, danse, laser game, minis séjours, parc de loisirs, bowling, paintball, équitation, bricolage, tir à l'arc, cinéma ...). Le programme d'animations est disponible sur le site de la CCSI.

Depuis l'année dernière, nous organisons également des mini stages pour les 3-6 ans durant chaque période de vacances scolaires. Ces stages (danse, théâtre, cirque, musique ...) se déroulent à la semaine en principe le matin de 9h à 10h30.

Renseignements et inscriptions :

Noémie WIOLAND
(animatrice jeunes)
06.73.92.46.76
jeunesse@cc-secteurdillfurth.fr

<http://www.cc-secteurdillfurth.fr/jeunesse/animations.htm>



Le centre de Hochstatt « Les P'tits Choux »

Les activités des enfants tout au long de l'année en images.

La Fête de Carnaval et le goûter d'Alice au pays des merveilles



Halloween



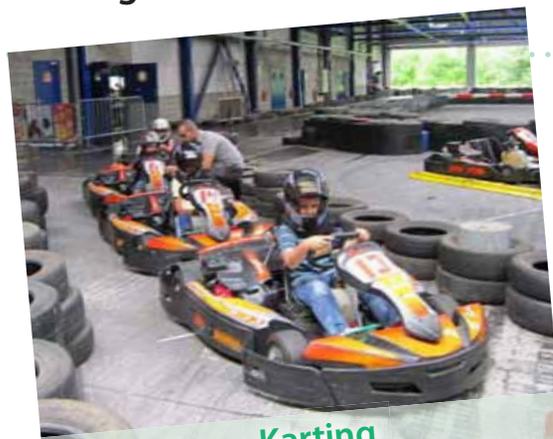
La vie au centre



Le centre de Hochstatt « Les P'tits Choux »

Les activités des enfants tout au long de l'année en images.

Animations jeunes, été 2012



Karting



Europa Park

Stage d'éveil corporel



Paintball



Séjour Jeunes à la Bresse

Les activités des plus petits

De septembre à juin, l'année scolaire est agrémentée par divers projets (sorties, activités, ...) pour permettre aux enfants d'apprendre différemment.

Au printemps 2012, les enfants de l'école maternelle sont allés au Zoo de Mulhouse dans le cadre d'une étude sur les animaux d'Afrique, et notamment ceux rencontrés dans l'histoire « Le secret d'Hippolyte, l'hippopotame ». Cette histoire a été jouée lors de la kermesse de juin 2012, pour le plus grand plaisir des petits et des grands.

En octobre, les élèves se sont exercés en tant que cuisiniers en herbe, à l'aide de parents volontaires et ont réalisé de délicieuses recettes. Ces mets ont garni un beau buffet festif organisé lors de la « Semaine du Goût ».

Tout au long de l'année scolaire, chaque classe va œuvrer dans le cadre de divers projets. Les Petits et les Moyens sont déjà allés à la ferme pédagogique du Luppachhof, à Bouxwiller, pour y apprendre à faire du jus de pommes, réaliser un feutrage avec la laine des moutons, observer les animaux ... Les Grands, quant à eux, vont travailler sur un projet concernant « l'eau et ses abords ». Tout au long de l'année, ils oeuvreront aussi pour la réalisation d'une « fabrique à histoires » avec la classe de CP de l'école élémentaire.



Saint Nicolas

Les élèves des 3 classes de l'école maternelle et des 4 classes de l'école primaire et leurs enseignants ont accueilli le Saint Nicolas et Hans Trapp. Le jeudi 6 décembre.

Après quelques sympathiques échanges, les enfants ont chanté en chœur, récité une fable, offert des dessins pour le plus grand plaisir du Saint Nicolas. Hans Trapp (père fouettard) n'a pas eu grand chose à faire, car l'ensemble des enfants s'est déclaré comme étant très sage. Son âne n'a pas été oublié par les enfants qui lui ont offert des carottes ou autres friandises. Tout ce petit monde a été gâté avec de succulents manalas et de délicieuses clémentines.



Sortie à la maison de la nature à Altenach

Sortie effectuée par les élèves de CE2-CM1 de Mme Geyer

Arrivée à la maison de la nature.

Après 45 minutes de bus, nous sommes arrivés à la maison de la nature. Notre animatrice s'appelait Marie.

Nous avons partagé notre classe en deux groupes de 12 élèves. Nous avons deux activités à faire :

- La cueillette des fleurs.
- Les plantes aromatiques pour la tisane.

Pendant la cueillette, nous avons trouvé des roses, des pâquerettes géantes, des boutons d'or, des nielles et des coquelicots.

Les plantes aromatiques pour la tisane.

Pour la deuxième activité, nous devons chercher des plantes aromatiques. Nous avons cueilli de la sauge, de la menthe et de la mélisse. Nous avons senti l'odeur du thym et découvert le plantain. Le plantain sert, si on le frotte sur les piqûres d'ortie, à apaiser la douleur. Nous avons plongé les plantes (la sauge, la menthe et la mélisse) dans l'eau chaude pour la tisane.



Dans la classe, il y avait 5 ateliers :

• Le jeu de l'abeille :

Nous devons prendre du nectar comme une abeille.

La trompe = une paille. Le nectar = de l'eau.

La case = un verre. Les jabots des abeilles = nos joues.

Nous devons prendre de l'eau dans la carafe avec une paille et la mettre dans un verre.

• Dessine-moi une abeille :

A partir d'une base de deux cercles et d'un ovale, nous devons dessiner une abeille.

• La carte d'identité de la fleur :

On devait faire la carte d'identité d'une fleur : celle qu'on voulait.

• J'observe les fleurs.

Il y avait des microscopes, des bestioles mortes dans des boîtes et on pouvait les voir de plus près.

• Les métiers des abeilles, comme par exemple :

L'abeille butineuse qui aspire le nectar des fleurs. En l'aspirant dans sa bouche, il se mélange avec la salive de l'abeille puis quand elle arrive à la ruche elle le recrache pour fabriquer le miel.

La mare

Nous sommes arrivés à la mare, puis Marie nous a expliqué comment pêcher à la mare :

- Elle nous a dit de ne pas trop s'approcher du bord de la mare.
 - Ensuite elle nous a dit de plonger l'épuisette dans l'eau.
- Puis on a trouvé des têtards et des araignées et encore des larves dytiques.

La pêche :

Après la pêche, nous devons faire un dessin de la mare et l'annoter en donnant des précisions.

Après le dessin, nous devons prendre un petit pot avec une branche d'arbre puis nous avons pris de l'herbe nous l'avons mise dans le pot et on l'a écrasée avec la branche d'arbre : ça devait faire du parfum.

L'observation des animaux de la mare.

Après avoir pêché, nous avons mis les animaux dans des aquariums et nous sommes rentrés. Nous avons observé tous ces animaux et rempli une fiche d'identité.



Sortie au Moulin de Lutterbach

« Le jeudi 11 octobre, nous sommes allés au Moulin de Lutterbach en bus avec la classe de CE2-CM1 de Madame GEYER. ».

Tout d'abord, Landry nous a accueillis et nous a présenté le CINE (centre d'initiation à la nature et à l'environnement). Ensuite, nous avons participé à une chasse au trésor par groupes. Il fallait ramener des éléments qui appartenaient à la mare puis nous avons pris notre goûter. La maîtresse nous a lu l'histoire d'un loup qui apprenait à lire.

Après, nous avons pêché à la mare et nous avons fait différents jeux pour reconnaître les animaux et savoir quel rôle ils jouent dans la mare. Puis, nous avons pris notre repas tiré du sac dans la salle à manger.



Avant de reprendre les activités, nous pouvions nous amuser dans les cabanes, en construire avec des bâtons ou jouer à des jeux de société.

L'après-midi, chaque élève a pu fabriquer une feuille de papier recyclé.

Tout d'abord, on a déchiré des bandes de papier que l'on a mélangées avec de l'eau. Ensuite on les a mises dans l'eau. On a mélangé le mélange jusqu'à ce que cela ressemble à de la bouillie.

On a pris ce mélange avec le tamis, on a laissé l'eau s'écouler.



On a mis un chiffon sur la plaque, on a retourné délicatement notre tamis et on a passé le rouleau à tapisserie pour enlever l'eau et on a laissé sécher la feuille pendant plusieurs jours.

Nous avons également fait un jeu sur le recyclage des déchets. Nous avons aussi appris comment on fabriquait le papier dans une papeterie.



Enfin, nous sommes retournés à l'école.

C'était une journée chouette ! Nous nous sommes bien amusés

La classe de CE1-CE2

La sortie au Hartmannswillerkopf

Sortie de classe racontée par les élèves : Matea, Ugo, Célestin et Chloé.

Jeudi 15 novembre 2012, nous sommes partis avec notre classe (le CM1-CM2 de M. Woehl) visiter le site du Vieil Armand. Quatre parents nous ont accompagnés. Le bus s'est arrêté au Hirtzenstein après Wattwiller. Là-bas, nous avons fait connaissance avec Louis et Robert, nos guides et Sam, le chien. Ils nous ont expliqué ce que nous allions faire. La journée promettait d'être sportive. Un petit goûter et nous voilà partis pour au moins trois heures de marche.



Dans le brouillard

Nous étions du côté allemand. Le premier monument était une tombe sur laquelle il y avait l'inscription « Gefallen » qui veut dire « Tombés ». Après une rude montée pendant laquelle nous avons vu une grande baignoire que les Allemands utilisaient pour se laver, nous avons emprunté une grande tranchée. C'était très intéressant. Encore quelques efforts et nous voici arrivés au rocher fortifié Unter Rehfelden. C'est un abri creusé par les Allemands avec sous-sol, rez-de-chaussée et étage ! Nous avons emporté une lampe torche, indispensable pour traverser le rocher.



Devant le rocher fortifié

Quand nous sommes sortis du rocher, le brouillard se dissipait peu à peu. Un peu plus tard, nous sommes arrivés devant un monument construit à la mémoire des soldats allemands. Comme souvent, il y avait un morceau d'obus encastré. Nous avons maintenant dépassé les nuages. Une mer blanche recouvrait la plaine d'Alsace. De l'autre côté apparaissait la Forêt Noire. C'était magnifique. Nous avons eu une pensée pour tous nos camarades de Hochstatt qui étaient restés dans le brouillard !

Nous avons faim quand nous sommes arrivés devant un autre monument, celui dédié aux vaillants combattants français du quinze deux. Il était très impressionnant. Plus que quelques minutes de marche au milieu de tranchées, d'un côté allemandes, de l'autre côté françaises et



Au-dessus des nuages

nous voilà au sommet (altitude 956 m) où se trouve une grande croix de 22 mètres de hauteur. C'était l'heure du pique-nique. Qu'il faisait bon au soleil !



Devant le monument du 15-2

Nous avons repris notre marche après ce repos bien mérité. Direction le cimetière avec un petit tour dans la partie française du site et une belle vue sur le Grand Ballon. Là-bas, Robert et Louis nous ont quittés. Ils devaient redescendre pour récupérer leur voiture au Hirtzenstein. Nous avons plus de chance qu'eux car notre bus nous attendait au col du Silberloch, à côté du cimetière. Après avoir traversé ces impressionnants rangs de tombes (il y en a environ 1300), nous avons rejoint l'esplanade sur laquelle se dresse l'autel de la patrie décoré de blasons de villes. De cet endroit, avant de repartir, nous avons pu admirer, au loin, la chaîne des Alpes. Inoubliable !

Matea, Ugo, Célestin et Chloé

Anniversaire de mariage

Noces d'or

- M. et Mme BREINLINGER Alain et Emélie le 26/05/1962
- M. et Mme GESSIER Gérard et Odile le 23/04/1962
- M. et Mme JUNG André et Françoise le 21/04/1962
- M. et Mme PROBST Jean-Paul et Jeanne le 30/11/1962
- M. et Mme SCHNEPF Bernard et Claire le 24/01/1962



Monsieur et Madame André JUNG

MARIAGES 2012

- SPITTLER Arnaud et NATHAN Emilie Charlotte le 03 mai
- GERVAIS Matthieu Jean et SEBBAT Jessica Dora Carmen le 26 mai
- PRINZBACH David Charles René et ZATTI Magali Elizabeth Laure le 02 juin
- DEYBER Vincent François et BOURQUIN Priscille le 09 juin
- ARAYE Sandy Julien Sivadji et FALLER Charline le 16 juin
- HENGEL Yannick Claude Edouard et BIETH Christine Annie Liliane le 07 juillet

- BARBIER Serge Marcel Bruno et STOESEL Annick Geneviève le 30 juillet
- SPINDLER Ralph et KOENIG Audrey Liliane le 31 août
- CHATEAU Matthieu René André et HÄFLIGER Tiffany le 29 septembre

NAISSANCES 2012

- FENNENBERGER Zoé Marie Loan le 17 janvier
- GHOUL Jaëlle Théa le 11 février
- STROBA Noah le 21 février
- VERBEKE Samuel Henri le 21 février
- BURTIN Aurélien Arthur Elvis le 10 mars
- NEVES Simon Paolo Michel Ricardo le 20 avril
- GIUFFRE Alessio Francesco le 23 avril
- BURGART Samuel le 19 mai (décédé le 20 mai)
- BURGART Gaël le 19 mai (décédé le 24 mai)
- REMOND Manon Justa Patricia le 24 mai
- GACKEL Romane Chantal Clémence le 25 mai
- NUSSBAUMER Noé le 06 juillet
- AMBIEHL Valentin le 04 août 2012
- HEIM Théo le 27 août
- KESLANI Giuliana le 29 août
- BISSEL Noah Romain Julien Joseph le 15 septembre
- WALTZER Evan Patrick le 06 octobre
- AYMONIN Eliott le 07 octobre
- BARBIER Jade le 15 octobre
- MANFROI Emilie Sarah Elena le 29 octobre
- BOUTELDJA Meryem le 25 novembre

DECES 2012

- HARSTER Robert Martin le 18 janvier
- HASSLER Lucien Jean le 08 février
- HAENLIN veuve MUNCH Pia Elisa Georgette le 18 février
- HIMMELBERGER veuve WIEDER Alice Marie Anne le 28 février
- OBER Louis Joseph le 06 mars
- SCHMIDLIN veuve MARTIN Lucie Marie le 09 mars
- BACH Joseph Léon le 10 mars
- PETER veuve STEMMELEN Jeanne Victoire le 1er avril
- SCHAGENÉ épouse SIRRES Mariette Juliette le 07 avril
- SASSI Monique Danièle le 19 mai
- BURGART Samuel le 20 mai
- SEIFRITZ Max Sylvain le 21 mai
- BURGART Gaël le 24 mai
- SCHYRR Romain Joseph Xavier le 13 juin
- MAURER Lucien Ignace le 15 juin
- CHAUFFRE-BECHTEL Lilli Emilie le 23 juin
- HENNE Jean-Baptiste le 1er juillet
- HARTMANN Joseph Aloyse le 30 août
- STEIGERT épouse KEMPKE Odile Jeanne le 18 septembre
- EYFRIED Claude Charles Nicolas le 19 septembre
- BACHERT Roger Robert le 24 septembre
- FOLTZER veuve BURGIE Marie Susanne le 04 octobre
- MAURICE veuve VIDALE Jacqueline Alice le 08 octobre
- GRAFF Roger Emile Jacques le 11 octobre
- SCHYRR veuve ADAM Maria Thérèse le 18 novembre
- TREBES épouse JASINSKI Frédérique Jeanne le 19 novembre
- SCHLIENGER veuve KAUFFMANN Victorine le 29 novembre
- HARION veuve BAUMLIN Alice le 04 décembre
- SCHMITT Jean-Louis Paul le 10/12/2012

Date	Heure	Manifestation	Association	Lieu
JANVIER				
20	16h30	Concert de Nouvel An	Société de musique	Salle de musique
26	20h	Soirée de Gala des Sapeurs Pompiers	Amicale des Sapeurs-Pompiers	Salle de musique
27	12h	Repas paroissial	Amis de l'orgue Callinet	Salle Elisabeth Schyrr
FEVRIER				
01	19h	Projection du film „D'r Herr Maire“	Œuvres St Pierre et Paul	Salle Elisabeth Schyrr
01-02-03	Journée	Exposition « Paul Schreiber et les Petits Chanteurs de Hochstatt	Œuvres St Pierre et Paul	Salle Elisabeth Schyrr
10	16h	Concert Gospel	Œuvres St Pierre et Paul	Eglise
21	17h	Diaporama sur le thème de la nature	ASCL	Salle Elisabeth Schyrr
24	12h	Repas Carpes-Frites	Société de Musique	Salle de Musique
MARS				
09	20h30	Représentation théâtrale des Villotins	ASCL	Salle de musique
10	17h	Représentation théâtrale des Villotins	ASCL	Salle de musique
15	20h30	Représentation théâtrale des Villotins	ASCL	Salle de musique
16	20h30	Représentation théâtrale des Villotins	ASCL	Salle de musique
17	17h	Audition de l'école de Musique	Ecole de Musique	Salle de Musique
28	16h30	Don du sang	Donneurs de sang	Salle Elisabeth Schyrr
MAI				
01	Journée	Marche du Muguet	AS Hochstatt	Stade – rue du Moulin
05	17h	Concert de printemps	Société de musique	Salle de musique
08	11h	Cérémonie du souvenir	U.N.C	Monument aux morts
12	Journée	Fête des Rues	Comité des fêtes	Rues centre du village
JUIN				
01	14h	Tournoi d'échecs « René Guerre »	ASCL	Salle Elisabeth Schyrr
11	20h	Représentation de l'atelier théâtre Enfants et adolescents	ASCL	Salle de musique
13	20h	Représentation de l'atelier théâtre Adulte	ASCL	Salle de musique
14	19h	Gala de gymnastique	ASCL	Salle de musique
15	16h	Gala de danse	ASCL	Salle de musique
22	20h	Feu de la Saint Jean	Comité des fêtes	Etang
29	20h	Représentation «Thibault le Jongleur» avec la participation des Ecoles de la CCSI et de la musique de Hochstatt	CCSI – Ecoles - Ecole de Musique Société de Musique	Salle de sport - Illfurth
30	16h	Représentation «Thibault le Jongleur» avec la participation des Ecoles de la CCSI et de la musique de Hochstatt	CCSI – Ecoles - Ecole de Musique Société de Musique	Salle de sport - Illfurth
JUILLET				
02	19h	Audition de l'école de Musique	Ecole de Musique	Salle de Musique
25	16h30	Don du sang	Donneurs de sang	Salle Elisabeth Schyrr
AOUT				
31	19h	Cinéma en plein air	Comité des fêtes / AOSE	Dépôt communal
OCTOBRE				
06	12h	Repas carpes frites	Société de musique	Salle de musique
13	17h	Concert d'automne	Société de musique	Salle de musique
24	16h30	Don du sang	Donneurs de sang	Salle Elisabeth Schyrr
NOVEMBRE				
		Concert au profit de la rénovation de l'église	Œuvres St Pierre et Paul - Chorale	Eglise
11	11h	Cérémonie du souvenir	U.N.C	Monument aux morts
16	20h	Concert - Banquet - Bal de la musique	Société de musique	Salle de musique
24	10h	Animation de la messe de Ste Cécile	Société de Musique / Chorale	Eglise
DECEMBRE				
15	15h	Concert - Fête de Noël des musiciens	Ecole de musique	Salle de musique
01 – 08 15 - 22	11h30	Vente de bredalas de Noël	Œuvres St Pierre et Paul	Eglise / Presbytère



TERRASSEMENT HARTMANN

Depuis 1951

20 rue de la Carrière 68720 HOCHSTATT
Tél. 03 89 61 04 41 Fax. 03 89 61 05 81

Certifié
ISO 9001

TERRASSEMENT

CREATION ET
CURAGE D'ETANGS

TRAVAUX
D'AMENAGEMENTS

LOCATION D'ENGINS

www.terrassement-hartmann.com

HARTMANN



Joffre

IMMOBILIER

ACHETER

VENDRE

LOUER

*Votre partenaire pour vous accompagner
dans toutes vos démarches*



Vincent KONTZLER

Conseiller Joffre Immobilier
dans votre secteur, mettra à votre disposition,
son sérieux, son efficacité et sa disponibilité.

18 Rue des Centaurées - 68720 HOCHSTATT

Tél. 06 77 26 05 97

Votre Partenaire Immobilier

N° 105 1050 sur le site public - Membre de l'Ordre National des Agents Immobiliers - Tél. 03 89 57 44 23 - Site : www.joffre-immobilier.com

